



STARTHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)/ JUMP LEADS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)/ CÂBLES DE DÉMARRAGE TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

(DE) (AT) (CH)

STARTHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

CÂBLES DE DÉMARRAGE TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

KABLE ROZRUCHOWE TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

ŠARTOVACIE KÁBLE TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

STARTKABLER TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

INDÍTÓKÁBEL 25. TÍPUSÚ (DIN 72 553 – 25)

Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

JUMP LEADS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Operation and safety notes

(NL) (BE)

STARTKABELS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

ŠARTOVACÍ KABELY TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

CABLE DE ARRANQUE TIPO 25 (DIN 72 553 – 25)

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

SET CAVI D'AVVIAMENTO BATTERIA TIPO 25 (DIN 72 553 – 25)

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 482994_2410

(DE) (AT) (FR) (IT) (BE) (NL)
(GB) (PL) (HU) (CZ) (SK) (DK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez la page comportant l'illustration et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeelding open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracją, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Než začnete číst návod, otevřete si stránku s obrázkem a následně se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkom a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de empezar a leer, abra la página que contiene la ilustración y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Fold side med afbildning ud, inden du læser vejledningen og gør dig efterfølgende fortroligt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con l'immagine e familiarizzare con le diverse funzioni dell'apparecchio.

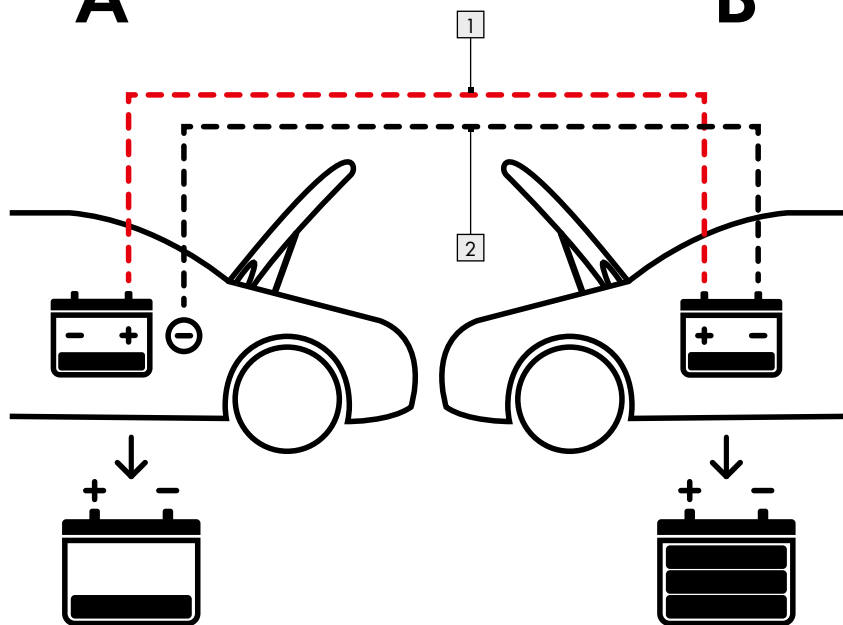
HU

Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrát tartalmazó oldalt és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	19
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	27
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	33
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	41
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	47
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	53
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	61
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	67
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	75

A

B



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheit	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	7
Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel	Seite	8
Gebrauch des Starthilfekabels	Seite	8
Anklebmen	Seite	8
Starten	Seite	9
Abklebmen	Seite	9
Wartung und Pflege	Seite	9
Entsorgung	Seite	9
Garantie und Service	Seite	10
Garantieerklärung	Seite	10
Serviceadresse	Seite	10
Hersteller	Seite	10
EU-Konformitätserklärung	Seite	11

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Warnung! Stromschlaggefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht! Brandgefahr!
	Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.		Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Alt-Batterierücknahme.
	Vorsicht! Explosionsgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.		GRS zertifiziertes Recycling-Material
	TÜV Süd-/GS-zertifiziert		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Starthilfekabel Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Starthilfekabels. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Starthilfekabel, Typ 25 (DIN 72 553 – 25), ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis max. 5500 cm³ und Dieselmotoren mit einem Hubraum bis max. 3000 cm³ zugelassen. Das Produkt ist als Starthilfe nur zwischen zwei Fahrzeugen geeignet, die beide entweder mit einer 12-Volt- oder 24-Volt-Batterie ausgestattet sind. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung des Produktes sowie Sachbeschädigung führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)/rot (+)
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Starthilfekabel rot (+)
- 2 Starthilfekabel schwarz (-)

A = entladene Batterie

B = Spenderbatterie

● Technische Daten

Starthilfekabel mit vollisolierten Polklemmen:
für Ottomotoren, 12 und 24 Volt, bis 5500 cm³; für
Dieselmotoren, 12 und 24 Volt, bis 3000 cm³
Gesamtlänge: 2 x 3,5 m



Sicherheit

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während des Gebrauchs des Produkts vom Arbeitsbereich fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Dämpfe, Gase oder Stäube befinden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Produkt an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
-  **Lebensgefahr durch elektrischen Schlag**
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Starthilfekabel auf etwaige Beschädigungen. Benutzen Sie das Starthilfekabel niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.

⚠️ WARNUNG! Beschädigte Leitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.

- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel (Leitungen) oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

● Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel

- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie, z. B. 45 Ah, (Wagen B) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie (Wagen A) liegen, sonst ist ein Starten des Fahrzeuges nicht möglich. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (12 oder 24 Volt) mit dem Starthilfekabel verbunden werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr sowie die Gefahr der Beschädigung von Bordelektronik und elektrischen Komponenten.
- Zwischen den Fahrzeugen (Wagen A und B) darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.
-  **BRANDGEFAHR!** Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! RISIKO VON AUGENVERLETZUNGEN! Nicht über Starterbatterien beugen. Der Elektrolyt ist auch bei niedrigen Temperaturen und unabhängig vom Ladezustand flüssig.

- Die entladene Starterbatterie (Wagen A) darf beim Starthilfевorgang nicht vom dazugehörenden Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Anklemmen des Starthilfekabels auszuschalten und die Feststellbremse ist anzuziehen. Stellen Sie bei Schaltgetrieben den Schalthebel in die Leerlauf-Stellung, bei Automatikgetrieben den Wählhebel auf „P“.

- Legen Sie die Leitungen des Starthilfekabels so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

● Gebrauch des Starthilfekabels

● Anklemmen

Hinweis: Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien, Spenderbatterie (Wagen B) und entladene Batterie (Wagen A), die gleiche Spannung (12 oder 24 Volt) haben und von annähernd gleicher Kapazität sind. Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schließen Sie auf keinen Fall die schwarze Polklemme (-) an den Minuspol der entladenen Batterie an, da die Gefahr des Funkenchlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können.

1. Klemmen Sie das rote Starthilfekabel **1** mit der roten Polklemme (+) am Pluspol der entladenen Batterie (A) an.
2. Schließen Sie die andere Polklemme des roten Starthilfekabels **1** am Pluspol der Spenderbatterie (B) an.
3. Klemmen Sie das schwarze Starthilfekabel **2** mit der schwarzen Polklemme (-) am Minuspol der Spenderbatterie (B) an.
4. Schließen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** an die Fahrzeugmasse, z. B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock des liegengelassenen Fahrzeuges (A), an.

Hinweis: Die Stelle sollte sich soweit wie möglich entfernt von der Starterbatterie befinden, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

● Starten

- Starten Sie nach dem Ankleben der Starthilfekabel zunächst den Motor des Fahrzeugs mit der Spenderbatterie und bringen Sie ihn auf mittlere Drehzahl (Wagen B). Starten Sie dann das liegengebliebene Fahrzeug (A).

Hinweis: Legen Sie nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, eine Wartezeit von mindestens einer Minute ein. Bleibt der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos, suchen Sie eine Kfz-Werkstatt auf.

- Warten Sie nach erfolgreichem Starten des liegengebliebenen Fahrzeugs (Wagen A) 2 bis 3 Minuten, bis der Motor einwandfrei läuft.

● Abklemmen

Hinweis: Klemmen Sie das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklemmens ab.

1. Nehmen Sie die Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Masseband des liegengebliebenen Fahrzeugs (A) ab.
 2. Klemmen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Minuspol der Spenderbatterie ab (B).
 3. Entfernen Sie nun in beliebiger Reihenfolge die beiden Polklemmen und des roten Starthilfekabels **1** (A, B).
- Achten Sie beim Entfernen der Starthilfekabel darauf, dass diese nicht in Kontakt mit den drehenden Teilen der Motoren kommen.

Hinweis: Stellen Sie das mit Hilfe des Starthilfekabels gestartete Fahrzeug nicht sofort wieder ab. Fahren Sie eine Weile, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

● Wartung und Pflege

- ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!** Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Starthilfekabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt oder gar in Wasser getaucht werden.
- Verstauen Sie das Starthilfekabel nach jedem Gebrauch in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche, um das Produkt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

Hinweis: Das Starthilfekabel sollte stets im Fahrzeug sicher mitgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin o. Ä. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie

Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie und Service

● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

● Serviceadresse

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 482994_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Model-No.: DIS-182

● Hersteller

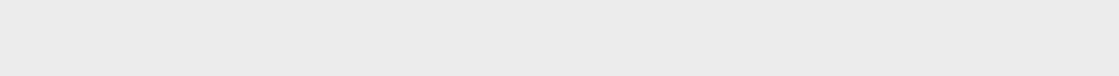
MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● **EU-Konformitätserklärung**



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: <http://iuqr.de/DIS182> heruntergeladen werden.



List of pictograms used Page 14

Introduction Page 14

 Intended use Page 14

 Includes Page 15

 Description of parts Page 15

 Technical data Page 15

Safety information Page 15

 General safety information Page 15

 Safety instructions for the jump leads Page 16

Using the jump leads Page 16

 Connecting Page 16

 Starting Page 16

 Disconnecting Page 17

Maintenance and care Page 17

Disposal Page 17

Guarantee and service Page 17

 Guarantee declaration Page 17

 Service address Page 18

 Manufacturer Page 18

EU Declaration of Conformity Page 18

List of pictograms used			
	Read the instructions!		Warning! Danger of electric shock!
	Observe warning and safety notes!		Caution! Fire hazard!
	Never leave children unsupervised with the packaging material or product.		Dispose of packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
 WARNING!	Potential for serious to fatal injuries.		Do not dispose of exhausted batteries in the household waste. Instead, return them to recycling facilities established for the disposal of old batteries.
	Caution! Explosion hazard!		Wear protective gloves!
	Product meets the applicable European product-specific directives		Packaging from responsible sources
	The product is recyclable, subject to extended manufacturer responsibility, and collected separately.		GRS-certified recycled material
	TÜV Süd/GS certified		Safety notices Instructions for use

Jump leads Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new jump leads. You have chosen a high quality product. The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used as described and for the stated fields of application. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

● Intended use

The jump lead, type 25 (DIN 72 553 – 25), is authorised for petrol engines with a cubic capacity of max. 5500 cm³ and diesel engines with a cubic capacity of max. 3000 cm³. The product is only suitable for use as a starting aid between two vehicles that are both equipped with either a 12-volt or 24-volt battery. Any other use or modification of the product constitute non-intended use and pose a risk of short circuits, fire, electric shocks, damage to the product, as well as material damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by non-intended use. The product is not intended for commercial use.

● Includes

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and the product are in good condition. Do not under any circumstances use the product if the delivery is incomplete.

- 1 Set of jump leads black (-)/red (+)
- 1 Storage bag
- 1 Instructions for use

● Description of parts

- 1 Jump lead red (+)
- 2 Jump lead black (-)

A = discharged battery

B = donor battery

● Technical data

Jump leads with fully insulated pole terminals for petrol engines, 12 and 24 Volt, up to 5500 cm³; for diesel engines, 12 and 24 Volt, up to 3000 cm³
Total length: 2 x 3.5 m



Safety information

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General safety information

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep out of the reach of children.

- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children cannot recognise the risks that arise through use of the product.

- **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Keep children away from the work area when the products is being used.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

-  **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the jump leads in an environment in which explosions may occur or where there are combustible vapours, gases or dusts.
- Please retain the operating instructions for further use. If this product is passed on to third parties, these operating instructions must be provided with it.



Danger to life from electric shock

- Before using the jump lead, always check for any possible damage. Do not use the jump lead if you see it is damaged in any way.
- **⚠ WARNING!** Damaged cables represent a risk to life from electric shock. Contact your service centre or an electrician if the product is damaged, needs being repaired or has some other problem with it.

- Never open one of the electrical equipment (cables) or place any objects into them. Such procedures could put your life at risk from electric shock.

● Safety instructions for the jump leads

- The capacity of the starter battery that is providing the power, e.g. 45 A/h, (car B) must not be significantly lower than the flat starter battery (car A), if this is not the case it will not be possible to start the vehicle. There is danger of overheating.
- Only connect batteries of the same nominal voltage (12 or 24 volt) with the jump leads. Otherwise there is danger of short circuit, as well as danger of damaging the on-board electronics and electrical components.
- The bodies of the vehicles (cars A and B) must not touch. Otherwise there is danger of short circuit.



FIRE HAZARD! Keep ignition sources (e.g. open flame, burning cigars, cigarettes or electric sparks) away

from the starter batteries.

- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY! DANGER OF EYE INJURIES!** Do not bend over the starter batteries. The electrolyte is also in a liquid state at low temperatures and regardless of the charge status.
- The flat starter battery (car A) must not be separated from its corresponding power supply network during the starting aid process.
- The ignitions of the vehicles must be switched off before the jump lead is connected, and the parking brake must be engaged. With manual gearboxes, put the gear lever into the neutral position. With automatic gearboxes put the gear selector into „P“.
- Position the jump leads in such a manner that they cannot be caught up in the moving parts of the engine.

● Using the jump leads

● Connecting

Note: First check whether the two batteries, donor battery (car B) and discharged battery (car A), have the same voltage (12 or 24 volts) and are of approximately the same capacity. Compare the labels on the batteries!

-  **EXPLOSION HAZARD!** On no account should you connect the negative pole terminal (-) to the flat battery as there is a risk that sparks may fly and ignite explosive gases.

1. Connect the red jump lead 1 with the red pole terminal (+) to the positive pole on the flat battery (A) an.
2. Connect the other pole terminal of the red jump lead 1 to the positive pole of the donor battery (B).
3. Connect the black jump lead 2 with the black pole terminal (-) to the negative pole of the donor battery (B).
4. Then connect the other pole terminal of the black jump lead 2 to the vehicle chassis, e.g. on the earthing strap or another unpainted part on the engine block of the broken-down vehicle (A).

Note: The parts should be as far away as possible from the starter battery in order to prevent any explosive gas that may develop from being ignited.

● Starting

- After you have connected the jump leads, first switch on the engine of the vehicle with the donor battery and bring it to average speed (car B). Then start the engine of the broken-down vehicle (car A).

Note: After every attempt to start the car - which should not be longer than 15 seconds - wait for at least 1 minute. If you cannot start the car after several attempts, contact a garage.

- After successfully starting the broken-down vehicle (car A) wait for 2 to 3 minutes until the engine is running smoothly.

● Disconnecting

Note: Disconnect the jump leads in the reverse order to the way they were connected.

1. Remove the pole terminal of the black jump lead **[2]** from the earth strap of the broken-down car (A).
 2. Then disconnect the other pole terminal of the black jump lead **[2]** from the negative pole of the donor battery (B).
 3. Remove the two pole terminals and of the red jump lead **[1]** in any order you wish (A, B).
- When removing the jump leads, make sure that they do not come into contact with the moving parts of the engine.

Note: Do not switch the vehicle that has been jump started off immediately. Drive the vehicle around for a while so that the battery is recharged by the alternator.

● Maintenance and care

- ⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** For reasons of electrical safety, the jump lead may never be cleaned with water or other fluids and never be immersed into water.
- After using the jump lead set, always store it in the storage bag it came in to protect the product from damp and dirt.

Note: The jump lead should always be carried safely in the vehicle.

- Do not use any solvents, petrol etc. Otherwise there is danger of material damage.
- Use a dry lint-free cloth for cleaning.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibre-board/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Trimano logo is valid in France only.

● Guarantee and service

● Guarantee declaration

This product comes with a three-year guarantee. Please keep your receipt as proof of purchase. The product has been produced to the highest standards and thoroughly checked before dispatch. The guarantee only applies to faults in material or manufacture when used properly. The guarantee lapses in cases of unauthorized tampering. This guarantee

does not restrict your legal rights. In the case of a warranty claim, please get in contact with the service centre.

● Service address

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Email: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

When inquiring about your product, have your receipt and product number (IAN 482994_2410) ready as your proof of purchase.

Model No.: DIS-182

● Manufacturer

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU Declaration of Conformity



Product meets the applicable European product-specific directives. The CE declaration of conformity may be requested from the manufacturer.

The latest version of these operating instructions can also be downloaded as a PDF file from our homepage under the link <http://iuqr.de/DIS182>

Légende des pictogrammes utilisés	Page 20
Introduction	Page 20
Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 20
Contenu de livraison	Page 21
Description des pièces	Page 21
Caractéristiques.....	Page 21
Sécurité	Page 21
Instructions générales de sécurité	Page 21
Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage.....	Page 22
Utilisation du câble de démarrage	Page 22
Connecter	Page 22
Démarrage	Page 22
Déconnecter	Page 23
Maintenance et entretien	Page 23
Mise au rebut	Page 23
Garantie et S.A.V.	Page 24
Déclaration de garantie	Page 24
Adresse du service après-vente.....	Page 25
Fabricant.....	Page 25
Déclaration de conformité UE	Page 25

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lire la notice d'utilisation !		Avertissement ! Risque d'électrocution !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Prudence ! Risque d'incendie !
	Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil.		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
	Des blessures graves et mortelles sont possibles.		Ne pas mettre au rebut les piles usagées avec les déchets ménagers, mais les rapporter dans les points de collecte proposés.
	Prudence ! Risque d'explosion !		Porter des gants de protection !
	Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit		Emballage provenant de sources responsables
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.		Matériau recyclé certifié GRS
	Certifié TÜV Süd/GS		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

Câbles de démarrage Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduction



Félicitations pour l'achat de votre nouveau câble de démarrage. Vous avez opté pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

Le câble de démarrage type 25 (DIN 72 553 – 25) est homologué pour les moteurs à essence d'une cylindrée max. de 5500 cm³ et les moteurs diesel d'une cylindrée max. de 3000 cm³. Le produit convient en tant qu'aide au démarrage uniquement entre deux véhicules équipés d'une batterie de 12 ou 24 volts. Toute autre utilisation du produit est considérée comme étant non conforme aux dispositions légales et peut comporter des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution ou d'endommagement du produit, ou encore de dégâts matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces. N'utilisez en aucun cas le produit, si le contenu de livraison ne devait pas être complet.

- 1 câble de démarrage noir (-)/rouge (+)
- 1 sac de rangement
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Câble de démarrage rouge (+)
- 2 Câble de démarrage noir (-)

A = Batterie déchargée
B = Batterie donneuse

● Caractéristiques

Câble de démarrage avec pinces isolées :
pour moteurs à essence, 12 et 24 volts, jusqu'à
5500 cm³ ; pour les moteurs diesel, 12 et 24 volts,
jusqu'à 3000 cm³
Longueur totale : 2 x 3,5 m



Sécurité

Les dommages causés par le non respect des instructions de ce mode d'emploi sont exclus de la garantie ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages indirects ! De même, toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou personnels causés par une manipulation incorrecte ou le non respect des consignes de sécurité !

● Instructions générales de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES
DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE !



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS

ÂGE ET LES ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir le produit à l'écart des enfants.

- Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !

Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail pendant l'usage du produit.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.



ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne pas utiliser le câble de démarrage dans un environnement

explosif contenant des vapeurs, gaz ou poussières inflammables.

- Conserver ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le produit à un tiers, délivrez également le mode d'emploi.



Danger de mort par électrocution

- Avant chaque utilisation, contrôlez le bon état du câble de démarrage. Ne jamais utiliser le câble de démarrage si vous détectez le moindre endommagement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les câbles défectueux représentent un risque mortel d'électrocution. En cas d'endommagements, de réparations ou d'autres problèmes, veuillez contacter la filiale S.A.V. ou un électricien.

- Ne jamais ouvrir l'un des composants (câbles) électriques, ni insérer un objet dans ceux-ci. Ce type d'intervention représente un danger mortel d'électrocution.

● Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage

- La capacité de la batterie donneuse, par ex. 45 Ah, (véhicule B) ne doit pas être considérablement inférieure à celle de la batterie en panne (véhicule A), sinon le véhicule ne pourra démarrer. Il existe un risque de surchauffe.
- Seules des batteries de tension nominale identique (12 ou 24 volts) peuvent être reliées avec le câble de démarrage. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit et d'endommagement de l'électronique de bord ainsi que des composants électriques.
- Les carrosseries des véhicules (véhicule A et B) ne doivent pas être en contact. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit.



RISQUE D'INCENDIE ! Tenir toute source d'inflammation (par ex. éclairage ouvert, cigares et cigarettes allumé(s) ou étincelles électriques) à distance des batteries.

⚠ PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES!

RISQUE DE BLESSURES DES YEUX !

Ne pas se pencher au-dessus des batteries. L'électrolyte est liquide, même à basses températures et indépendamment du niveau de charge.

- La batterie déchargée (véhicule A) ne doit pas être déconnectée de son réseau de bord lors du démarrage assisté.
- Avant de connecter le câble de démarrage, il convient de couper l'allumage des véhicules et de serrer leur frein à main. Si la boîte de vitesses est manuelle, mettez le levier en position neutre ; si la boîte est automatique, sur « P ».

- Placez les câbles de démarrage de manière à ce qu'ils ne puissent pas être happés par des pièces en rotation dans la zone du moteur.

● Utilisation du câble de démarrage

● Connecter

Remarque : Commencez par vérifier que les deux batteries, à savoir la batterie donneuse (véhicule B) et la batterie déchargée (véhicule A), ont une tension identique (12 ou 24 volts) et une capacité quasiment identique. Comparez les inscriptions sur les batteries !

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Il ne faut en aucun cas connecter la borne polaire noire (-) au pôle négatif de la batterie déchargée, en raison du risque de formation d'étincelles pouvant enflammer des gaz explosifs.

1. Connectez le câble de démarrage rouge [1] avec la borne polaire rouge (+) sur le pôle positif de la batterie déchargée (A).
2. Connectez l'autre borne polaire du câble de démarrage rouge [1] sur le pôle positif de la batterie donneuse (B).
3. Connectez le câble de démarrage noir [2] avec la borne polaire noire (-) sur le pôle négatif de la batterie donneuse (B).
4. Connectez ensuite l'autre borne polaire du câble de démarrage noir [2] à la masse du véhicule, par ex. sur la tresse de masse ou une autre pièce nue du bloc moteur du véhicule en panne (A).

Remarque : La pièce doit être le plus loin possible de la batterie de démarrage afin d'éviter l'ignition d'éventuel oxyhydrogène.

● Démarrage

- Après les branchements des câbles de démarrage, commencer par démarrer le moteur du véhicule avec la batterie donneuse, et faire

tourner le moteur à régime moyen (voiture B).
Démarrer ensuite le véhicule en panne (A).

Remarque : Chaque tentative de démarrage ne devant pas excéder 15 secondes, faites une pause d'au moins une minute entre chaque tentative. Si le démarrage échoue après plusieurs tentatives, consultez un garagiste.

- Après le démarrage du véhicule en panne (voiture A), attendre 2 à 3 minutes, jusqu'à ce que le moteur tourne rond.

● Déconnecter

Remarque : Les câbles de démarrage doivent être débranchés dans l'ordre inverse de leur branchement.

1. Retirez de la borne polaire du câble de démarrage noir [2] de la tresse de masse du véhicule en panne (A).
 2. Débranchez ensuite l'autre borne polaire du câble de démarrage noir [2] du pôle négatif de la batterie donneuse (B).
 3. Débranchez ensuite dans l'ordre souhaité les deux bornes polaires et du câble de démarrage rouge [1] (A, B).
- Lors du débranchement des câbles de démarrage, veiller à éviter tout contact avec les pièces en rotation des moteurs.

Remarque : Ne pas couper immédiatement le moteur du véhicule dépanné à l'aide du câble de démarrage. Le faire tourner un moment pour que la batterie se recharge par l'alternateur.

● Maintenance et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION ! Pour motifs de sécurité électrique, le câble de démarrage ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou d'autres liquides, ni être immergé.

- Après chaque usage, rangez les câbles de démarrage dans le sac de rangement pour protéger le produit contre l'humidité et les salissures.

Remarque : De préférence, il convient de toujours avoir le câble de démarrage dans le véhicule.

- N'utilisez ni solvant, ni essence ou autre produit similaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.
- Utilisez uniquement un chiffon sec non pelucheux pour le nettoyage.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les

séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie et S.A.V.

● Déclaration de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a

présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Ce produit est garanti 3 ans. Conservez le bon de caisse à titre de preuve de votre achat. Cet appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant de quitter nos usines. La garantie ne s'applique qu'aux vices de matériel et de fabrication dans le cas d'une utilisation correcte. La garantie est annulée en cas d'intervention sur le produit. Les droits vous revenant de par la loi ne sont pas limités par la présente garantie. Veuillez contacter le S.A.V. pour toute réclamation.

● Adresse du service après-vente

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 482994_2410) au titre de preuves d'achat pour toute demande.

Modèle N° : DIS-182

● Fabricant

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

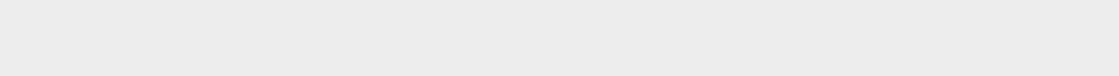
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

● Déclaration de conformité UE



Le produit répond aux directives européennes s'appliquant spécifiquement à ce type de produit. La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès du fabricant.

La version actualisée du mode d'emploi peut également être téléchargé comme fichier PDF sur notre page d'accueil, en suivant le lien : <http://iuqr.de/DIS182>



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 28
Inleiding	Pagina 28
Correct gebruik	Pagina 28
Omvang van de levering.....	Pagina 29
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 29
Technische gegevens	Pagina 29
Veiligheid	Pagina 29
Algemene veiligheidsinstructies.....	Pagina 29
Veiligheidsinstructies voor de startkabel.....	Pagina 30
Gebruik van de startkabel	Pagina 30
Aanklemmen.....	Pagina 30
Starten.....	Pagina 30
Afklemmen.....	Pagina 31
Onderhoud en verzorging	Pagina 31
Afvoer	Pagina 31
Garantie en service	Pagina 32
Garantieverklaring.....	Pagina 32
Serviceadres.....	Pagina 32
Fabrikant.....	Pagina 32
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 32

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Waarschuwing! Kans op een elektrische schok!
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Voorzichtig! Brandgevaar!
	Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal en het apparaat.		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	Ernstig tot dodelijk letsel kan het gevolg zijn.		Voer lege batterijen niet via het huisvuil af, maar lever ze in bij de desbetreffende inzamellocaties voor oude batterijen.
	Voorzichtig! Explosiegevaar!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen		Verpakking gemaakt van verantwoorde materialen
	Het product kan worden gerecycled, is onderhevig aan een uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid en wordt afzonderlijk ingezameld.		Recyclagemateriaal gecertificeerd door GRS
	TÜV Süd-/GS-gecertificeerd		Veiligheidsinstructies Instructies

Startkabels Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Inleiding



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe startkabel. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

De startkabel, type 25 (DIN 72 553 – 25) is toegelaten voor benzinemotoren met een cilinderinhoud tot max. 5500 cm³ en dieselmotoren met een cilinderinhoud tot max. 3000 cm³. Het product is alleen geschikt als starthulp tussen twee voertuigen die al lebei ofwel met een 12 volts- of een 24 volts-accu zijn uitgerust. Ander gebruik of veranderingen aan het product gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals bijv. kortsluiting, brand, een elektrische schok en beschadigingen aan het product leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Omvang van de levering

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en op de optimale staat van het product en alle onderdelen. Gebruik het product in geen geval als de levering niet compleet is.

- 1 startkabel zwart (-)/rood (+)
- 1 opbergtas
- 1 bedieningshandleiding

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Startkabel rood (+)
- 2 Startkabel zwart (-)

A = lege accu

B = voedende accu

● Technische gegevens

Startkabel met volledig geïsoleerde poolklemmen:
voor benzinemotoren, 12 en 24 Volt, tot 5500 cm³;
voor dieselmotoren, 12 en 24 Volt, tot 3000 cm³
Totale lengte: 2 x 3,5 m



Veiligheid

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

● Algemene veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS

EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen.

- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen ontstaan.

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!

Houd kinderen tijdens het gebruik van het product bij het werkbereik vandaan.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

Gebruik de startkabel niet in explosieve omgevingen, waarin zich brandbare dampen, gasen of stoffen bevinden.

- Bewaar de gebruikershandleiding voor later gebruik. Geef de gebruikershandleiding door, als u het product aan derden overhandigt.



Levensgevaar door elektrische schok

- Controleer de startkabel voor elk gebruik op eventuele beschadigingen. Gebruik de startkabel nooit als u een beschadiging heeft vastgesteld.

⚠ WAARSCHUWING! Bij beschadigde kabels bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Neem in geval van beschadigingen, reparaties of andere problemen aan of met het product contact op met de klantenservice of met een elektricien.

- Open nooit een van de elektrische delen (kabels) en steek er geen voorwerpen in. Bij dergelijke handelingen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

● Veiligheidsinstructies voor de startkabel

- De capaciteit van de voedende startaccu, bijv. 45 Ah, (auto B) mag niet veel lager dan die van de lege accu (auto A) liggen omdat anders het starten van het voertuig niet mogelijk is. Er bestaat overhittingsgevaar.
- Er mogen uitsluitend accu's met dezelfde nominale spanning (12 of 24 Volt) met de startkabel worden verbonden. Anders is er kans op kortsluiting en kans op beschadigingen van boor-elektronica en elektrische componenten.
- Tussen de voertuigen (auto A en B) mag geen carrosseriecontact bestaan of gemaakt worden. Anders is er kans op kortsluiting.



BRANDGEVAAR! Houd ontstekers (bijv. open vuur, brandende sigaren, sigaretten of elektrische vonken) bij

de startaccu vandaan.

VOORZICHTIG! KANS OP LETSEL!

RISICO OP OOGLETSEL! Niet over de startaccu buigen. De elektrolyt is ook bij lage temperaturen en onafhankelijk van de laadtoestand vloeibaar.

- De lege startaccu (auto A) mag bij het start-hulpproces niet van het bijbehorende boordnet worden losgekoppeld.
- De ontstekingen van de voertuigen moeten voor het aanklemmen van de startkabel worden uitgeschakeld en de handrem moet worden aangehouden. Zet bij schakelauto's de versnelling in de vrij en bij automaten op de stand "P".
- Leg de leidingen van de startkabels dusdanig neer dat deze niet door draaiende delen in de motorkap kunnen worden geraakt.

● Gebruik van de startkabel

● Aanklemmen

Opmerking: controleer of de beide accu's, de voedende accu (auto B) en de lege accu (auto A), dezelfde spanning (12 of 24 Volt) hebben en van nagenoeg gelijke capaciteit zijn. Vergelijk de etiketten op de accu's!



EXPLOSIEGEVAAR! Sluit in geen geval de zwarte poolklem (-) op de min-pool van de lege batterij aan, omdat er kans op een vonkenregen bestaat, waarbij explosieve gassen kunnen ontbranden.

1. Klem de rode startkabel **1** met de rode poolklem (+) aan de plus-pool van de lege accu (A).
2. Sluit de andere poolklem van de rode startkabel **1** op de plus-pool van de voedende accu (B) aan.
3. Klem de zwarte startkabel **2** met de zwarte poolklem (-) aan de min-pool van de voedende accu (B).
4. Sluit vervolgens de andere poolklem van de zwarte startkabel **2** op de voertuigmassa, bijv. op een aardband of op een ander onbedekt punt op het motorblok van het defecte voertuig (A) aan.

Opmerking: deze plek moet zich zo ver mogelijk bij de startaccu vandaan bevinden, om het ontbranden van mogelijk ontwikkeld knalgas te voorkomen.

● Starten

- Start na het aanklemmen van de startkabel eerst de motor van het voertuig met de voedende accu en laat deze auto op een gemiddeld toerental draaien (auto B). Start vervolgens het defecte voertuig (A).

Opmerking: houd na elke startpoging, die niet langer dan 15 seconden mag duren, een pauze van minimaal een minuut aan. Levert de startprocedure

ook na meerdere pogingen geen resultaat op, zoek dan een garage op.

- Wacht nadat het defecte voertuig (auto A) succesvol is gestart 2 tot 3 minuten, totdat de motor zonder problemen loopt.

● Afklemmen

Opmerking: klem de startkabel in de omgekeerde volgorde van het aanklemmen af.

1. Verwijder de poolklem van de zwarte startkabel **2** van de aardband van het defecte voertuig (A).
 2. Klem vervolgens de andere poolklem van de zwarte startkabel **2** van de min-pool van de voedende accu af (B).
 3. Verwijder nu in willekeurige volgorde de beide poolklemmen en van de rode startkabel **1** (A, B).
- Let er bij het verwijderen van de startkabel op dat deze niet in contact komt met de draaiende delen van de motoren.

Opmerking: zet het voertuig dat met behulp van de startkabel gestart is, niet direct uit. Rijd een poosje om de accu via de generator weer op te laden.

● Onderhoud en verzorging

- WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Omwille van de elektrische veiligheid mag de startkabel nooit met water of andere vloeistoffen gereinigd en zeker niet daarin ondergedompeld worden.
- Berg de startkabel na elk gebruik in de meegeleverde opbergtas op, om het product te beschermen tegen vocht en vuil.

Opmerking: de startkabel moet altijd op een veilige manier in het voertuig worden vervoerd.

- Gebruik geen oplosmiddelen, benzine e.d. Anders is er kans op materiële schade.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, pluisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie en service

● Garantieverklaring

Wij verlenen 3 jaar garantie op dit product. Gelieve de kassabon als aankoopbewijs te bewaren. Het product is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten bij correct gebruik. De garantie komt te vervallen bij ingrepen door derden. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. Neem in garantiegevallen contact op met het servicepunt.

● Serviceadres

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 482994_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Modelnr.: DIS-182

● Fabrikant

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

● EU-conformiteitsverklaring



Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen. De EU-conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant worden aangevraagd.

De meest actuele versie van de bedieningshandleiding kan ook als PDF-bestand van onze homepage op <http://iuqr.de/DIS182> worden gedownload.

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 34
Wprowadzenie	Strona 34
Przeznaczenie	Strona 34
Zawartość zestawu	Strona 35
Opis częściowy	Strona 35
Dane techniczne	Strona 35
Bezpieczeństwo	Strona 35
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 35
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kabli rozruchowych	Strona 36
Stosowanie kabli rozruchowych	Strona 36
Podłączanie	Strona 36
Uruchamianie	Strona 37
Rozłączenie	Strona 37
Konserwacja i pielęgnacja	Strona 37
Utylizacja	Strona 37
Gwarancja i serwis	Strona 38
Gwarancja	Strona 38
Adres serwisu	Strona 38
Producent	Strona 38
Deklaracja zgodności UE	Strona 39

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dot. bezpieczeństwa!		Ostrzeżenie! Zagrożenie pożarowe!
	Nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym i urządzeniem.		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Możliwe obrażenia od ciężkich po śmiertelne.		Zużytych baterii nie należy usuwać z odpadami domowymi, lecz w miejscach zbiórki przeznaczonych do odbioru starych baterii.
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!		Zakładać rękawice ochronne!
	Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim		Opakowanie z odpowiedzialnych źródeł
	Produkt nadaje się do recyklingu, podlega poszerzonej odpowiedzialności producenta i jest osobno zbierany.		Materiał z recyklingu z certyfikatem GRS
	Z certyfikatem TÜV Süd/GS		Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania

Kable rozruchowe Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Wprowadzenie



Gratulujemy zakupu nowych kabli rozruchowych. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią produktu, która zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, korzystania i usuwania. Przed korzystaniem z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami użycia i bezpieczeństwa. Prosimy o korzystanie z produktu tylko w opisany sposób i w podanych

zakresach zastosowania. Prosimy o przekazanie również wszystkich dokumentów podczas przekazywania urządzenia osobom trzecim.

● Przeznaczenie

Przewód rozruchowy typu 25 (DIN 72 553 – 25) jest dopuszczony do stosowania w silnikach z zapłonem iskrowym o pojemności skokowej maks. 5500 cm³ i silnikach Diesla o pojemności skokowej maks. 3000 cm³. Produktu można używać jako urządzenia wspomagającego rozruch wyłącznie pomiędzy dwoma samochodami, z których obydwa wyposażone są w akumulator 12 V lub 24 V.

Inne zastosowania lub zmiany w produkcji uznaje się za działania niezgodne przeznaczeniem i mogą prowadzić do zagrożeń, np. zwarcia, pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia produktu jak również do szkód materialnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zawartość zestawu

Po rozpakowaniu należy natychmiast skontrolować czy zawartość jest kompletna oraz czy produkt i wszystkie jego części są w nienagannym stanie. Z produktu nie wolno korzystać, jeśli zawartość nie jest kompletna.

- 1 kabel rozruchowy czarny (-)/czerwony (+)
- 1 torba do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi

● Opis częściowy

- 1 Kabel rozruchowy czerwony (+)
- 2 Kabel rozruchowy czarny (-)

A = wyładowany akumulator
B = akumulator naładowany

● Dane techniczne

Kable rozruchowe z całkowicie izolowanymi zaciskami:

do silników z zapłonem iskrowym, 12 i 24 V, do 5500 cm³; do silników Diesla, 12 i 24 V, do 3000 cm³
Długość całkowita: 2 x 3,5 m



Bezpieczeństwo

Podczas uszkodzeń, które powstały w wyniku nie przestrzegania instrukcji obsługi, wygasa roszczenie do gwarancji! Za szkody pośrednie nie zostanie przejęta odpowiedzialność! Przy szkodach

materialnych lub osób, spowodowanych nieodpowiednią obsługą lub nie przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa, nie zostanie przejęta odpowiedzialność!

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

INSTRUKCJĘ I WSZYSTKIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!



! OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU NIEMOWLĄT

I DZIECI! Dzieci nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru z materiałem opakunkowym. Istnieje zagrożenie uduszenia się. Produkt trzymać z dala od dzieci.

- To urządzenie nie jest zabawką i nie powinno dostać się do rąk dzieci. Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństw związanych z obchodzeniem się tym urządzeniem.

! OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA!

Dzieci trzymać poza obszarem, na którym korzysta się z produktu.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.



OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!

Nie należy używać kabli rozruchowych w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym występują łatwopalne opary, gazy lub pyły.

- Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość w celu użycia w przyszłości. W razie przekazania produktu osobom trzecim, należy załączyć niniejszą instrukcję obsługi.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem

- Przed każdym zastosowaniem kabli rozruchowych należy dokonać kontroli pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać kabli rozruchowych w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.

- A OSTRZEŻENIE!** Uszkodzone przewody oznaczają zagrożenie życia przez porażenie prądem. Przy uszkodzeniach, naprawach lub innych problemach z produktem, należy skierować się do punktu serwisowego lub specjalisty od urządzeń elektrycznych.
- Nigdy nie otwierać żadnych elektrycznych systemów (przewodów) lub wtykać w nie jakichkolwiek przedmiotów. Tego typu ingerencja może oznaczyć zagrożenie życia przez porażenie prądem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kabli rozruchowych

- Pojemność akumulatora rozruchowego, z którego pobierany jest prąd, np. 45 Ah, (samochód B) nie może być znacznie mniejsza od wyładowanego akumulatora rozruchowego (samochód A), w przeciwnym wypadku bowiem uruchomienie samochodu będzie niemożliwe. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania.
- Kablami rozruchowymi można łączyć jedynie akumulatory o tym samym napięciu znamionowym (12 lub 24 volt). W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zwarcia oraz uszkodzenia elektroniki pokładowej i podzespołów elektrycznych.
- Nadwozia pojazdów (samochody A i B) nie mogą się ze sobą stykać. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Źródła zapłonu (np. otwarte źródła ognia, papierosy lub urządzenia elektryczne generujące iskry) utrzymywać w bezpiecznej odległości od akumulatorów rozruchowych.



OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ OCZU!

- Nie nachylać się nad akumulatorami rozruchowymi. Elektrolit zachowuje stan ciekły także w niskich temperaturach i niezależnie od stopnia naładowania.
- W trakcie procesu wspomagania rozruchu nie wolno odłączać wyładowanego akumulatora rozruchowego (samochodu A) od przynależnej instalacji elektrycznej pojazdu.
- Przed podpięciem kabli rozruchowych należy wyłączyć zapłony pojazdów i zaciągnąć hamulec postojowy. W ręcznej skrzyni biegów drążek zmiany biegów ustawić w położeniu biegu jałowego, w automatycznej skrzyni biegów drążek ustawić w położeniu „P”.
- Przewody kabla rozruchowego rozłożyć w taki sposób, aby nie zostały pochwycone przez obracającą się część w komorze silnika.

Stosowanie kabli rozruchowych

Podłączanie

Wskazówka: Najpierw sprawdzić, czy oba akumulatory: akumulator naładowany (samochód B) i akumulator wyładowany (samochód A) mają takie same napięcie (12 lub 24 volt) oraz czy mają przybliżoną pojemność. Porównać nadruki na akumulatorach!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** W żadnym wypadku nie należy podłączać czarnego zacisku biegunowego (-) do bieguna ujemnego rozładowanego akumulatora, bo istnieje niebezpieczeństwo powstania iskry, od której mogą się zapalić gazy wybuchowe.



1. Podłączyć czerwony kabel rozruchowy **1** do czerwonego zacisku biegunowego (+) przy biegunie dodatnim rozładowanego akumulatora (A).
2. Podłączyć inny zacisk biegunowy czerwonego kabla rozruchowego **1** do bieguna dodatniego akumulatora dawcy (B).

3. Podłączyć czarny kabel rozruchowy [2] do czarnego zacisku biegunowego (-) przy biegunie ujemnym akumulatora dawcy (B).
4. Następnie podłączyć drugi zacisk biegunowy czarnego kabla rozruchowego [2] do masy pojazdu, np. do pasa łączącego lub innego czystego miejsca przy bloku silnika nieuruchomionego pojazdu (A).

Wskazówka: Miejsce powinno znajdować się na tyle daleko od akumulatora startowego, aby zapobiec zapaleniu się ewentualnie wytworzonego gazu piorunującego.

● Uruchamianie

- Po zaciśnięciu kabli rozruchowych najpierw uruchomić silnik pojazdu z akumulatorem dawcy i ustawić go na średnią prędkość obrotową (pojazd B). Następnie uruchomić uszkodzony pojazd (A).

Wskazówka: Po każdej próbie rozruchu, która powinna trwać nie dłużej niż 15 sekund, należy zrobić przerwę długości przynajmniej jednej minuty. Jeżeli pomimo wielu prób nie udaje się uruchomić pojazdu, należy udać się do warsztatu samochodowego.

- Po udanym rozruchu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem (pojazd A) należy poczekać od 2 do 3 minut, aż silnik będzie chodził bez zarzutów.

● Rozłączenie

Wskazówka: Podłączyć kabel rozruchowy w odwrotnej kolejności zaciskania.

1. Zdjąć zacisk biegunowy czarnego kabla rozruchowego [2] z pasa łączącego uszkodzonego pojazdu (A).
2. Następnie podłączyć inny zacisk biegunowy czarnego kabla rozruchowego [2] do bieguna ujemnego akumulatora dawcy (B).
3. Usunąć oba zaciski biegunowe i czerwonego kabla rozruchowego [1] (A, B).

Wskazówka: Nie należy od razu ponownie wyłączać pojazdu uruchomionego przy użyciu kabli rozruchowych. Krótko przejechać, aby ponownie naładować akumulator przez alternator.

● Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA PRZEZ PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nigdy nie wolno czyścić kabli rozruchowych wodą ani innymi cieczami oraz w ogóle zanurzać go w wodzie.
- Po każdym użyciu zapakować kable rozruchowe do dołączonej torby, aby chronić produkt przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Wskazówka: Kable rozruchowe powinno się zawsze mieć ze sobą w pojeździe.

- Nie stosować rozpuszczalników, benzyny i podobnych środków. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej, nieustrzępianej się szmatki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

3 lata gwarancji od daty zakupu tego urządzenia. Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i przed wydaniem sumiennie przetestowane. Gwarancja obowiązuje przy wadach materiałowych lub

fabrycznych powstałych podczas właściwego korzystania. Gwarancja zanika w razie obcej interwencji. Państwa prawa ustawowe nie są ograniczane tą gwarancją. W przypadku gwarancji należy połączyć się telefonicznie z centrum serwisowym. W przypadku gwarancyjnym należy skontaktować się z serwisem.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Adres serwisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NIEMCY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 482994_2410) jako dowód zakupu.

Nr modelu: DIS-182

● Producent

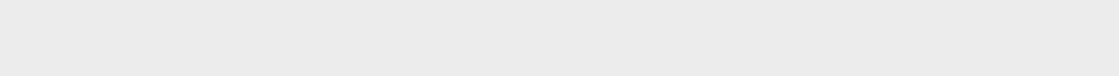
MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NIEMCY

● Deklaracja zgodności UE



Produkt odpowiada specyficznym dla niego obowiązującym dyrektywom europejskim. Deklarację zgodności UE można zażądać u producenta.

Najbardziej aktualną wersję instrukcji obsługi można również pobrać w formacie pdf z naszej strony internetowej: <http://iuqr.de/DIS182>



Vysvětlení použitých piktogramů	Strana 42
Návod k použití	Strana 42
Použití ke stanovenému účelu	Strana 42
Dodání	Strana 43
Popis	Strana 43
Technické údaje	Strana 43
Zabezpečení	Strana 43
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 43
Bezpečnostní pokyny pro startovací kabely	Strana 44
Použití startovacích kabelů	Strana 44
Připojení svorek	Strana 44
Startování	Strana 44
Odpojení	Strana 45
Údržba a ošetřování	Strana 45
Zlikvidování	Strana 45
Záruka a servis	Strana 45
Záruka	Strana 45
Adresa servisu	Strana 46
Výrobce	Strana 46
EU prohlášení o shodě	Strana 46

Vysvětlení použitých piktogramů			
	Přečtěte si návod k obsluze!		Výstraha! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
	Dbát na varování a bezpečnostní pokyny!		Pozor! Nebezpečí požáru!
	Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem a přístrojem.		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	VÝSTRAHA! Těžká až smrtelná zranění možná.		Neodhazujte vybité baterie do domácího odpadu, odevzdejte je u určených míst k jejich sběru.
	Pozor! Nebezpečí výbuchu!		Noste ochranné rukavice!
	Výrobek odpovídá specificky platným evropským směrnicím		Obal je vyroben z udržitelných zdrojů
	Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené zodpovědnosti výrobce a likviduje se odděleně.		Recyklovaný materiál s certifikátem GRS
	Certifikát TÜV SÜD/GS		Bezpečnostní pokyny Instrukce

Startovací kabely Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Návod k použití

 Blahopřejeme vám ke koupi nových startovacích kabelů. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Tento manuál je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Seznamte se před použitím výrobku se všemi provozními a bezpečnostní pokyny. Produkt používejte jen dle návodu a jen pro uvedené účely. Ujistěte se, že při předání popř. prodeji výrobku třetím osobám, obsahuje všechny důležité dokumenty.

● Použití ke stanovenému účelu

Startovací kabel typu 25 (DIN 72 553 – 25) je schválený pro benzínové motory se zdvihovým objemem do max. 5500 cm³ a naftové motory se zdvihovým objemem do max. 3000 cm³. Výrobek je vhodný pouze jako pomůcka pro startování mezi dvěma vozidly, která jsou obě vybavena baterií 12 V nebo 24 V. Jiná použití a změny na výrobku se považují za použití k jinému než popsanému účelu a mohou vést k rizikům jako např. ke zkratu, požáru, k zasažení elektrickým proudem a k poškození výrobku nebo věci. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Dodání

Okamžitě po dodání výrobku zkontrolujte jeho úplnost a funkčnost veškerých součástí. Nepoužívejte výrobek v žádném případě, pokud neobsahuje veškeré součástky.

- 1 startovací kabely, černý (-) a červený (+)
- 1 taška k uschování
- 1 návod k obsluze

● Popis

- 1 Startovací kabel červený (+)
- 2 Startovací kabel černý (-)

A = vybitá baterie
B = nabíjecí baterie

● Technické údaje

Startovací kabel s plně izolovanými pólovými svorkami:

pro benzinové motory, a 12 a 24 V, do 5500 cm³;
pro naftové motory, s 12 a 24 V, do 3000 cm³
Celková délka: 2 x 3,5 m



Zabezpečení

Na škody způsobené nedodržováním podmínek dle návodu se nevztahuje záruka! Za následné odpovědnosti za škodu nebude brán zřetel a žádná odpovědnost! Za škodu na majetku nebo osobách, které jsou způsobeny nesprávnou manipulací nebo porušení bezpečnosti nebude brána odpovědnost!

● Všeobecné bezpečnostní pokyny

PRO BUDOUCNOST USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

-  **⚠ VÝSTRAHA! ŽIVOTNÍ A ÚRAZOVÉ RIZIKO PRO KOJENCE A DĚTI!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí udušení. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není hračka a měl by být mimo dosah dětí. Děti neznají nebezpečí, která vznikají při manipulaci s přístrojem.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Při použití výrobku udržujte děti v bezpečné vzdálenosti.
- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nepoužívejte startovací kabel ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé výpary, plyny nebo prachy.
- Uchovejte si návod k použití pro další, případnou potřebu. Při předávání výrobku třetí osobě se musí současně předat i tento návod k obsluze.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Před každým použitím zkontrolujte startovací kabel, jestli není poškozený. Nikdy nepoužívejte startovací kabel pokud jste zjistili že je poškozený.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Poškozené vedení představuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zjistíte-li poškození, opravy nebo jiné problémy na výrobku, zadejte do servisního střediska nebo elektrikáři.
- Nikdy neotevírejte jeden z elektrických prostředků (linie), ani do nich nezavádějte žádná jiná.

Hrozí vážné ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

● Bezpečnostní pokyny pro startovací kabely

- Kapacita nabíjecí startovací baterie, např. 45 Ah, (vozidlo B) nesmí být výrazně nižší než kapacita vybité startovací baterie (vozidlo A), jinak nebude nastartování vozidla možné. Hrozí nebezpečí přehřátí.
- Startovacími kabely se smí propojovat pouze baterie se stejným jmenovitým napětím (12 nebo 24 V). V opačném případě hrozí nebezpečí zkratu a nebezpečí poškození palubní elektroniky a elektrických součástí.
- Mezi karoseriemi vozidel (vozidlo A a B) nesmí existovat nebo být vytvořen kontakt. V opačném případě hrozí nebezpečí zkratu.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nepřibližujte do blízkosti startovacích baterií zápalné zdroje (např. otevřené světlo, hořící doutníky, cigarety nebo elektrické jiskry).

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ OČÍ! Nenaklánějte se nad startovací baterie. Elektrolyt je i při nízkých teplotách a nezávisle na stavu nabití kapalný.

- Vybitou startovací baterii (vozidlo A) se při startování nesmí odpojit od elektrické sítě příslušného vozidla.
- Zapalování vozidel se před připojením svorek startovacích kabelů musí vypnout a musí se zatáhnout parkovací brzda. U mechanických převodovek uveďte řadicí páku do polohy neutrálu, u automatických převodovek dejte volící páku na „P“.
- Pokládejte startovací kabely tak, aby je nemohly zachytit rotující díly v motorovém prostoru.

● Použití startovacích kabelů

● Připojení svorek

Upozornění: Nejprve zkontrolujte, jestli mají obě baterie, nabíjecí baterie (vozidlo B) a vybitá baterie

(vozidlo A), stejné napětí (12 nebo 24 voltů) a přibližně stejnou kapacitu. Porovnejte potisky na bateriích!

■



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! V žádném případě nepřipojujte černou pólovou svorku (-) na minusový pól vybité baterie, hrozí nebezpečí jiskření, při kterém se mohou vznítit výbušné plyny.

1. Připojte červený startovací kabel [1] s červenou pólovou svorkou (+) na kladný pól vybité baterie (A).
2. Připojte druhou pólovou svorku červeného startovacího kabelu [1] na kladný pól baterie, která má dodávat proud (B).
3. Připojte černý startovací kabel [2] s černou pólovou svorkou (-) na záporný pól baterie, která má dodávat proud (B).
4. Potom připojte druhou svorku černého startovacího kabelu [2] na kostru vozidla, např. pásek uzemnění nebo na nenalakované místo bloku motoru nepojízdného vozidla (A).

Upozornění: Toto místo by mělo být ve větší vzdálenosti od baterie, aby se zabránilo případnému zapálení výbušného plynu.

● Startování

- Po připojení startovacích kabelů nastartujte nejdříve vozidlo jehož baterie má dodávat proud a nastavte střední otáčky motoru (vozidlo B). Potom nastartujte nepojízdné vozidlo (A).

Upozornění: Po pokusu o nastartování, který by neměl trvat déle než 15 vteřin, minimálně minutu počkejte. Pokud se nastartování ani po několika pokusech nepovede, vyhledejte autoservis.

- Vyčkejte po úspěšném spuštění nepojízdného vozidla (auto A) 2 až 3 minuty, až motor běží plynule.

● Odpojení

Upozornění: Odpojujte startovací kabely v opačném pořadí jejich připojení.

1. Sejměte pólovou svorku černého startovacího kabelu [2] z uzemnění nepojízdného vozidla (A).
 2. Potom sejměte druhou pólovou svorku černého startovacího kabelu [2] ze záporného pólu baterie, která dodávala proud (B).
 3. Potom odpojte v libovolném pořadí obě pólové svorky a červeného startovacího kabelu [1] (A, B).
- Při odstraňování startovacích kabelů dávejte pozor, aby se nezachytily do rotujících dílů motoru.

Upozornění: Vozidlo. nastartované startovacími kabely ihned nevypínejte. Jezděte chvíli vozidlem, aby se baterie zase alternátorem nabíla.

● Údržba a ošetřování

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Z důvodů elektrické bezpečnosti se nesmí startovní kabely nikdy omývat vodou nebo jinými kapalinami nebo dokonce do vody ponořit.

- Po každém použití uložte startovací kabely do dodané tašky, aby byly chráněny před vlhkostí a znečištěním.

Upozornění: Startovací kabely by měly být vždy bezpečně uloženy ve vozidle.

- Nepoužívejte žádná rozpoštědla, benzin apod. Jinak hrozí nebezpečí poškození majetku.
- K čištění používejte pouze suchý hadr nepouštějící vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka a servis

● Záruka

3 roky od data zakoupení zařízení. Ušchovejte paragon jako doklad. Výrobek byl pečlivě vyroben a před vydeklarováním pečlivě zkontrolován. Záruka se vztahuje pouze na materiál nebo zpracování, pokud je správně používán. Záruka je neplatná, pokud bylo s výrobkem manipulováno. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena. V případě záručního servisu se spojte se servisním místem. V případě potřeby uplatnění záruky kontaktujte servis.

● Adresa servisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NĚMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Pro všechny požadavky si připravte pokladní blok a číslo výrobku (IAN 482994_2410) jako doklad o nákupu.

Model č.: DIS-182

● Výrobce

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NĚMECKO

● EU prohlášení o shodě



Výrobek odpovídá specifickým platným evropským směrnicím. EU prohlášení o shodě je možné vyžádat od výrobce.

Aktuální verzi návodu k obsluze je možné stáhnout ve formátu PDF na naší domovské stránce odkazem: <http://iuqr.de/DIS182>

Legenda použitých piktogramov	Strana 48
Úvod	Strana 48
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 48
Obsah dodávky	Strana 49
Popis častí	Strana 49
Technické údaje	Strana 49
Bezpečnosť	Strana 49
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 49
Bezpečnostné upozornenia k štartovaciemu káblu	Strana 50
Používanie pomocného štartovacieho kábla	Strana 50
Pripojenie	Strana 50
Štartovanie	Strana 50
Odpojenie	Strana 51
Údržba a starostlivosť	Strana 51
Likvidácia	Strana 51
Garancia a servis	Strana 52
Garančné prehlásenie	Strana 52
Servisná adresa	Strana 52
Výrobca	Strana 52
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 52

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu!		Varovanie! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!
	Deti nikdy nenechávajú bez dozoru s obalovým materiálom a prístrojom.		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Ťažké až smrteľné poranenia nie sú vylúčené.		Vybité batérie nehádzte do domového odpadu, ale ich odovzdajte na mieste zriadenom pre likvidáciu starých batérií.
	Pozor! Nebezpečenstvo explózie!		Noste ochranné rukavice!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre produkt		Obal zo zodpovedných zdrojov
	Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a je osobitne zbieraný za účelom likvidácie.		Recyklovaný materiál s certifikátom GRS
	S certifikátom TÜV SÜD/GS		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

Štartovacie káble Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového štartovacieho kábla. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred prvým použitím tohto výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba ako je uvedený a v uvedených oblastiach nasadenia. V prípade predania výrobku tretím osobám im odovzdajte taktiež všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Štartovací kábel, typ 25 (DIN 72 553 – 25), je povelý pre zážihové motory so zdvihovým objemom max. do 5500 cm³ a pre vznietové motory so zdvihovým objemom maximálne do 3000 cm³. Výrobok je vhodný ako pomôcka pri štartovaní iba medzi dvoma vozidlami, ktoré sú obe vybavené buď 12-Volt alebo 24-Volt batériou. Používanie výrobku na iné účely alebo zmeny na výrobku sa považujú za použitie v rozpore s určením, v dôsledku čoho môže vzniknúť napr. skrat, požiar, nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a poškodenie výrobku, ako aj materiálne poškodenie. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

● Obsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte obsah dodávky čo sa týka kompletnosti ako aj bezchybnosti stavu výrobku a všetkých častí. Ak nie je obsah dodávky kompletný, v žiadnom prípade ho nepoužívajte.

- 1 pomocný štartovací kábel čierny (-)/červený (+)
- 1 úschovná taška
- 1 návod na používanie

● Popis častí

- 1 Pomocný štartovací kábel červený (+)
- 2 Pomocný štartovací kábel čierny (-)

A = vybitý akumulátor
B = pomocný akumulátor

● Technické údaje

Pomocný štartovací kábel s plne izolovanými pólovými svorkami:
pre zážihové motory, 12 a 24 Volt, do 5500 cm³;
pre vznetové motory, 12 a 24 Volt, do 3000 cm³
Celková dĺžka: 2 x 3,5 m



Bezpečnosť

Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na používanie, zaniká garančný nárok! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade vecných škôd a škôd na osobách, ktoré sú spôsobené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

● Všeobecné bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ!



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PRE MALÉ DETI

A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

- Tento prístroj nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozpoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s prístrojom.



VAROVANIE! OHROZENIE ŽIVOTA!

Držte deti počas používania výrobku mimo pracovného rozsahu.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

Pomocný štartovací kábel nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé výpary, plyny alebo prachy.

- Návod na používanie si uschovajte pre neskoršie použitie. V prípade odovzdania produktu tretím osobám im spolu s produktom odovzdajte i tento návod na používanie.



Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom

- Pred každým použitím skontrolujte pomocný štartovací kábel ohľadom prípadných poškodení. Ak ste zistili akékoľvek poškodenie pomocného štartovacieho kábla, nikdy ho nepoužívajte.

VAROVANIE! Poškodené vedenia predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom. V prípade poškodení, opráv alebo iných problémov na produkte sa obráťte na servisné pracovisko alebo elektroodborníka.

- Nikdy neatvárajte niektorý z elektrických prevádzkových prostriedkov (vedení) ani do nich nestrkajte cudzie predmety. Takéto zásahy predstavujú ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom.

● Bezpečnostné upozornenia k štartovaciemu káblu

- Kapacita štartovacieho akumulátora poskytujúceho prúd, napr. 45 Ah, (automobil B) nesmie ležať výrazne pod kapacitou vybitého štartovacieho akumulátora (automobil A), inak nie je možné naštartovanie vozidla. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Pomocou štartovacieho kábla možno spájať iba batérie s rovnakým menovitým napätím (12 alebo 24 Volt). Inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia elektroniky vozidla a elektrických komponentov.
- Medzi vozidlami (automobil A a B) nesmie existovať kontakt karosérií a tento sa nesmie ani vytvoriť. Inak hrozí nebezpečenstvo skratu.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Zápalné zdroje (napr. otvorený zdroj svetla, horiace cigary, cigarety alebo elektrické iskry) udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO PORANENIA OČÍ!

Nenakláňajte sa nad štartovacie akumulátory. Elektrolyt je kvapalný aj pri nízkych teplotách a nezávisle od stavu nabitia.

- Vybitý štartovací akumulátor (automobil A) nesmie byť pri procese pomocného štartovania odpojený od príslušnej siete vozidla.
- Zapalovania vozidiel sa musia pred pripojením pomocného štartovacieho kábla vypnúť a je potrebné zatiahnuť parkovaciu brzdu. Pri mechanických prevodovkách zaradíte radiacu páku do neutrálu, pri automatických prevodovkách prestavte voliacu páku do polohy „P“.

- Vedenia pomocného štartovacieho kábla položte tak, aby nemohli byť zachytené rotujúcimi dielmi v priestore motora.

● Používanie pomocného štartovacieho kábla

● Pripojenie

Upozornenie: Najskôr prekontrolujte, či majú obidva akumulátory, pomocný akumulátor (automobil B) a vybitý akumulátor (automobil A), rovnaké napätie (12 alebo 24 Volt) a približne rovnakú kapacitu. Porovnajte tlačené texty na akumulátoroch!



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

V žiadnom prípade nezapájajte čiernu pólovú svorku (-) na mínusový pól vybitej batérie, pretože vzniká nebezpečenstvo vzniku iskier, pri ktorom sa môžu zapáliť výbušné plyny.

1. Zapojte červený pomocný štartovací kábel **1** s červenou pólovou svorkou (+) na plusový pól vybitej batérie (A).
2. Zapojte druhú pólovú svorku červeného pomocného štartovacieho kábla **1** na plusový pól cudzej batérie (B).
3. Zapojte čierny pomocný štartovací kábel **2** s červenou pólovou svorkou (-) na mínusový pól cudzej batérie (B).
4. Potom pripojte druhú pólovú svorku čierneho pomocného štartovacieho kábla **2** na karosériu vozidla, napr. na vodič spájajúci karosériu s motorom alebo na iné neobalené miesto na bloku motora vozidla, ktoré ostalo stáť (A).

Upozornenie: Toto miesto by malo byť čo najviac vzdialené od štartovacej batérie, aby nedošlo k zapáleniu výbušného plynu, ktorý sa mohol vytvoriť.

● Štartovanie

- Po pripojení pomocného štartovacieho kábla naštartujte najskôr motor vozidla s cudzou

batériou a uveďte ho na stredné otáčky (vozidlo B). Potom naštartujte vozidlo, ktoré ostalo stáť (A).

Upozornenie: Po každom pokuse o naštartovanie, ktorý nesmie trvať dlhšie ako 15 sekúnd, vyčkajte po dobu minimálne jednu minútu. Ak je proces štartovania aj po viacerých pokusoch neúspešný, vyhľadajte autoservis.

- Po úspešnom naštartovaní vozidla, ktoré ostalo stáť (vozidlo A) počkajte 2 až 3 minúty, kým motor bezproblémovo nebeží.

● Odpojenie

Upozornenie: Pomocný štartovací kábel odpojte v opačnom poradí.

1. Odoberte batériovú svorku čierneho pomocného štartovacieho kábla [2] z vodiča spájajúceho karosériu s motorom odstaveného vozidla (A).
 2. Potom odpojte druhú pólú svorku čierneho pomocného štartovacieho kábla [2] z mínusového pólu cudzej batérie (B).
 3. Teraz v ľubovoľnom poradí odstráňte obe pólové svorky a červeného pomocného štartovacieho kábla [1] (A, B).
- Pri odstraňovaní pomocného štartovacieho kábla dbajte na to, aby sa nedostal do kontaktu s otáčajúcimi sa časťami motora.

Upozornenie: Vozidlo, ktoré ste naštartovali pomocou pomocného štartovacieho kábla, neodstavte ihneď. Určitú dobu jazdite, aby sa batéria znova nabila prostredníctvom alternátora.

● Údržba a starostlivosť

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA ZÁSAHOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Z dôvodu elektrickej bezpečnosti nikdy nesmiete čistiť pomocný štartovací kábel vodou alebo inými kvapalinami alebo ho ponárať do vody.

- Po každom použití uložte pomocný štartovací kábel do dodanej úschovnej tašky, aby ste výrobok chránili pred vlhkosťou a znečistením.

Upozornenie: Pomocný štartovací kábel by mal byť vždy prítomný v automobile.

- Nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín a pod. Inak hrozí nebezpečenstvo materiálneho poškodenia.
- Na čistenie používajte iba suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Garancia a servis**

● **Garančné prehlásenie**

Na tento výrobok poskytuje výrobca záruku 3 roky od dátumu kúpy. Ušchovajte si prosím pokladničný blok ako doklad. Výrobok bol starostlivo vyhotovený a pred dodaním svedomito testovaný. Garančné plnenie sa vzťahuje iba na chyby materiálu a výrobné chyby pri primeranom zaobchádzaní. Garancia zaniká pri zásahu cudzími osobami. Vaše zákonné práva nie sú touto garanciou nijako obmedzené. V prípade potreby uplatnenia záruky sa telefonicky spojte so servisným pracoviskom. V prípade uplatnenia záruky sa spojte so servisným pracoviskom.

● **Servisná adresa**

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 482994_2410) ako dôkaz o kúpe.

Model č.: DIS-182

● **Výrobca**

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

● **EÚ Vyhlásenie o zhode**



Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok. EÚ Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

Aktuálnu verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť i ako pdf-súbor na našej homepage pod odkazom: <http://iuqr.de/DIS182>

Leyenda de pictogramas utilizados Página 54

Introducción Página 54

 Uso adecuado Página 54

 Contenido Página 55

 Descripción de los componentes Página 55

 Características técnicas Página 55

Seguridad Página 55

 Indicaciones generales de seguridad..... Página 55

 Indicaciones de seguridad sobre el cable de asistencia de arranque Página 56

Utilización del cable de asistencia de arranque Página 56

 Conexión Página 56

 Arranque..... Página 57

 Desconexión..... Página 57

Mantenimiento y cuidados Página 57

Eliminación Página 57

Garantía y servicio técnico..... Página 58

 Declaración de garantía Página 58

 Dirección del servicio técnico..... Página 58

 Fabricante..... Página 58

Declaración de conformidad UE Página 59

Legenda de pictogramas utilizados			
	¡Lea las instrucciones de uso!		¡Advertencia! ¡Peligro de descarga eléctrica!
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		¡Precaución! ¡Riesgo de incendio!
	Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato.		¡Deseche el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medioambiente!
	¡ADVERTENCIA! Posibles lesiones graves e incluso mortales.		No elimine las pilas usadas junto a la basura doméstica. Lleve las pilas a un punto de recogida para pilas gastadas.
	¡Precaución! ¡Peligro de explosión!		¡Utilice guantes de seguridad!
	El producto cumple con las directivas europeas vigentes específicas sobre el producto		Embalaje procedente de fuentes responsables
	El producto es reciclable, está sujeto a la responsabilidad ampliada del productor y se recoge por separado.		Material reciclado con certificado GRS
	Certificado por las organizaciones alemanas TÜV Süd/GS		Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso

Cable de arranque Tipo 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

El cable de asistencia de arranque tipo 25 (DIN 72 553 – 25) puede utilizarse con motores de gasolina con una cilindrada máx. de 5500 cm³ y con motores diesel con una cilindrada máx. de 3000 cm³. Este producto está diseñado como ayuda de arranque solo para utilizarse entre dos automóviles que dispongan de baterías de 12 o 24 voltios. Otras aplicaciones o transformaciones del producto se consideran contrarias a lo prescrito y pueden conllevar riesgos como por ej. cortocircuito, incendio, descargas eléctricas y daños materiales o del producto. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados debido al uso indebido del producto. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

● Contenido

Tras desembalar el producto, compruebe su integridad y condiciones, así como las de todos sus componentes. No utilice el producto bajo ningún concepto si el volumen de suministro no se encuentra completo.

- 1 cable de asistencia de arranque en negro (-)/rojo (+)
- 1 bolsa para almacenaje
- 1 manual de instrucciones

● Descripción de los componentes

- 1 Cable de asistencia de arranque en rojo (+)
- 2 Cable de asistencia de arranque en negro (-)

A = batería descargada

B = batería de asistencia

● Características técnicas

Cable de asistencia de arranque con bornes de aislamiento completo:
para motores de gasolina, 12 y 24 voltios, de hasta 5500 cm³ y para motores diésel, 12 y 24 voltios, de hasta 3000 cm³
Longitud total: 2 x 3,5 m



Seguridad

¡El derecho de garantía quedará anulado en caso de producirse daños por no tener en cuenta estas instrucciones de uso! ¡No se asumirá responsabilidad alguna por daños indirectos! En caso de que el manejo inadecuado del producto o el incumplimiento de las indicaciones de seguridad provoquen daños materiales o personales, ¡no se asumirá ninguna responsabilidad!

● Indicaciones generales de seguridad

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

No deje a los niños con el material de embalaje sin la vigilancia de un adulto. Existe peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!

Mantenga a los niños fuera de la zona de trabajo mientras esté utilizando el producto.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No utilice el cable de asistencia de arranque en entornos

potencialmente explosivos, en los que pueda haber líquidos, gases o polvos inflamables.

- Conserve las indicaciones de uso para futuras consultas. En caso de entregar el producto a tercero, adjunte igualmente estas instrucciones.



Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de cada uso compruebe que el cable de asistencia de arranque no esté dañado. Nunca

utilice el cable de asistencia de arranque si encuentra cualquier tipo de desperfecto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. En caso de que el producto presente daños, necesite alguna reparación o por cualquier otro problema, diríjase al servicio de mantenimiento o a un técnico electricista.

- Nunca abra el equipo eléctrico (cables) ni introduzca objetos en el mismo. Esto puede suponer peligro de muerte por descarga eléctrica.

● Indicaciones de seguridad sobre el cable de asistencia de arranque

- La capacidad de la batería de arranque que proporciona corriente, por ej. 45 Ah, (coche B) no puede ser notablemente inferior a la de la batería de arranque descargada (coche A), ya que en este caso no sería posible arrancar el vehículo. Existe peligro de sobrecalentamiento.
- Únicamente se pueden conectar con el cable de asistencia de arranque baterías con la misma corriente nominal (12 o 24 voltios). En caso contrario podría producirse un cortocircuito, además de la posibilidad de provocar daños en el sistema electrónico y los componentes eléctricos del vehículo.
- Entre los vehículos (coche A y B) no puede producirse contacto de las carrocerías. En caso contrario podría producirse un cortocircuito.



¡RIESGO DE INCENDIO! Mantenga las posibles fuentes de ignición (por ej. luces desprotegidas, puros y cigarrillos encendidos o chispas eléctricas) alejadas de la batería de arranque.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES! ¡RIESGO DE LESIONES EN LOS OJOS!

Nunca se incline sobre la batería de arranque. El electrolito también se encuentra en estado líquido con temperaturas bajas, independientemente del estado de carga.

- La batería de arranque descargada (coche A) no puede separarse de la red de a bordo

correspondiente durante el proceso de asistencia de arranque.

- Antes de conectar el cable de asistencia de arranque es necesario apagar el coche y accionar el freno de mano. En automóviles manuales coloque la palanca de cambios en punto muerto, en automóviles automáticos coloque el selector de marchas en posición «P».
- Coloque los cables de asistencia de arranque de tal modo que no entren en contacto con las partes móviles del motor.

● Utilización del cable de asistencia de arranque

● Conexión

Nota: En primer lugar compruebe que las dos baterías, la de asistencia (coche B) y la descargada (coche A), disponen de la misma tensión (12 o 24 voltios) y aproximadamente de la misma capacidad. ¡Compare las etiquetas de ambas baterías!



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! En ningún caso conecte el borne negro (-) al polo negativo de la batería descargada, ya que podrían producirse chispas que provoquen la inflamación de los gases explosivos.

1. Conecte el cable de asistencia de arranque rojo **1** con el borne rojo (+) al polo positivo de la batería descargada (A).
2. Conecte el otro borne del cable de asistencia de arranque rojo **1** al polo positivo de la batería de asistencia (B).
3. Conecte el cable de asistencia de arranque negro **2** con el borne negro (-) al polo negativo de la batería de asistencia (B).
4. Conecte el otro borne del cable de asistencia de arranque negro **2** a la masa del vehículo, por ej. a la cinta de masa o a cualquier otro punto metálico del motor del vehículo averiado (A).

Nota: Este punto debe estar lo más alejado posible de la batería de resistencia para evitar la explosión de los posibles gases generados.

● Arranque

- Una vez realizada la conexión de los cables de asistencia correctamente, arranque el motor del vehículo con la batería de asistencia y acelere el motor hasta la mitad del cuentarrevoluciones (coche B). A continuación arranque el vehículo averiado (A).

Nota: Después de cada intento de arranque, que no debe durar más de 15 segundos, es necesario esperar durante al menos un minuto. Si después de varios intentos no es posible arrancar el vehículo, busque un taller mecánico.

- Una vez arrancado el vehículo averiado (coche A) espere entre 2 y 3 minutos hasta que el motor funcione solo.

● Desconexión

Nota: Desconecte el cable de asistencia de arranque en sentido inverso al proceso de conexión.

1. Retire el borne del cable de asistencia de arranque negro **2** de la cinta de masa del vehículo averiado (A).
 2. Desconecte el otro borne del cable de asistencia de arranque negro **2** del polo negativo de la batería de asistencia (B).
 3. Retire en el orden que prefiera ambos bornes y del cable de asistencia de arranque rojo **1** (A, B).
- Al retirar los cables de asistencia de arranque asegúrese de que no entran en contacto con las partes móviles del motor.

Nota: No apague inmediatamente el coche arrancado con ayuda del cable de asistencia. Conduzca un poco para recargar la batería mediante el generador.

● Mantenimiento y cuidados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA! Por motivos de seguridad, el cable de asistencia de arranque nunca deberá limpiarse con agua u otros líquidos, ni sumergirse en agua.

- Después de cada uso, guarde el cable de asistencia de arranque en su bolsa de almacenaje para proteger el producto de humedades y suciedad.

Nota: Es recomendable llevar en el coche siempre el cable de asistencia de arranque.

- No utilice disolventes, bencina o similares. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Limpie el producto únicamente con un paño seco y sin pelusas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Fabricante

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALEMANIA

● Garantía y servicio técnico

● Declaración de garantía

Ofrecemos 3 años de garantía para este producto. Presente el ticket de compra como comprobante. Este producto ha sido fabricado con mucho cuidado y probado adecuadamente antes de su entrega. La prestación de garantía tiene validez únicamente para los defectos de fabricación o del material en el marco del uso previsto. La garantía quedará anulada en caso de que el aparato sea manipulado por terceros. Esta garantía no restringe sus derechos legales. En caso de que tenga que hacer uso de la garantía, póngase en contacto con el servicio técnico.

● Dirección del servicio técnico

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALEMANIA

Correo electrónico: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 482994_2410) como justificante de compra.

N.º de modelo: DIS-182

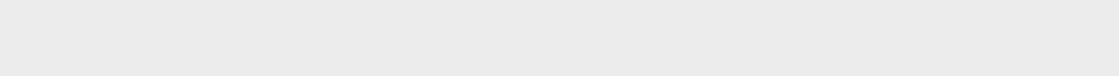
● **Declaración de conformidad UE**



El producto cumple con las normas europeas vigentes específicas aplicables.

Puede solicitar la declaración de conformidad UE al fabricante.

Encontrará la última versión actualizada del manual de instrucciones en formato PDF en nuestra página web a través del enlace <http://iuqr.de/DIS182> disponible para descarga.



De anvendte piktogrammers legende	Side 62
Indledning	Side 62
Formålsbestemt anvendelse	Side 62
Leverede dele	Side 63
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 63
Tekniske data	Side 63
Sikkerhed	Side 63
Generelle sikkerhedshenvisninger	Side 63
Sikkerhedsanvisninger til startkablet	Side 64
Brug af startkablet	Side 64
Tilkobling	Side 64
Start	Side 64
Frakobling	Side 65
Vedligeholdelse og pleje	Side 65
Bortskaffelse	Side 65
Garanti og service	Side 65
Garantierklæring	Side 65
Serviceadresse	Side 66
Producent	Side 66
EU-Konformitetserklæring	Side 66

De anvendte piktogrammers legende			
	Læs betjeningsvejledningen!		Advarsel! Fare for elektrisk stød!
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!		Forsigtig! Brandfare!
	Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagemateriale og apparatet.		Bortskaf emballage og apparatet miljøvenligt!
	Alvorlige til dødelige personskader er mulige.		Bortskaf de tomme batterier ikke med husholdningsaffaldet, men i særlige opsamlingssteder til udtjente batterier.
	Forsigtig! Eksplosionsfare!		Bær beskyttelseshandsker!
	Produktet overholder de gældende europæiske retningslinjer for dette produkt		Emballage fra ansvarlige kilder
	Produktet kan genanvendes, er omfattet af en udvidet produktgaranti og indsamles separat.		GRS-certificeret genbrugsmateriale
	TÜV SÜD-/GS-certificeret		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

Startkabler Type 25 (DIN 72 553 – 25)

● Indledning



Vi ønsker dig til lykke med købet af dit nye startkabel. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Brug kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Hvis du giver produktet videre til tredje mand, skal alle dokumenter ligeledes udleveres.

● Formålsbestemt anvendelse

Startkablet, type 25 (DIN 72 553 – 25), er godkendt til benzinmotorer med en slagvolumen på maks. 5500 cm³ og dieselmotorer med en slagvolumen på maks. 3000 cm³. Produktet er kun godkendt som starthjælp mellem to køretøjer, som begge er udstyret med et 12 volt eller 24 volt batteri. Anden anvendelse eller ændringer på produktet er i strid med bestemmelserne og kan medføre risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød og beskadigelse af produktet samt materielle skader. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af ikke-formålsbestemt brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● Leverede dele

Kontroller straks efter udpakningen, om leveringen er komplet samt at produktet og alle dele er i fejlfri tilstand. Anvend under ingen omstændigheder produktet, hvis leveringen ikke er komplet.

- 1 startkabel sort (-)/rød (+)
- 1 opbevaringstaske
- 1 betjeningsvejledning

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Startkabel rød (+)
- 2 Startkabel sort (-)

A = afladt batteri
B = donorbatteri

● Tekniske data

Startkabel med fuldisolerede polklemmer:
til benzinmotorer, 12 og 24 volt, op til 5500 cm³;
til dieselmotorer, 12 og 24 volt, op til 3000 cm³
Samlet længde: 2 x 3,5 m



Sikkerhed

Ved skader, som forårsages af ikke-overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet! For følgeskader overtages ingen hæftelse! Ved materielle skader eller personskader, som forårsages gennem uhensigtsmæssig håndtering eller ikke-overholdelse af sikkerhedshenvisningerne, overtages der ingen hæftelse!

● Generelle sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Børn må aldrig være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt er ikke legetøj og må ikke bruges af børn. Børn kan ikke se de farer, som opstår ved brug af produktet.
-  **ADVARSEL! LIVSFARE!** Hold børn på afstand af arbejdsområdet mens produktet er i brug.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
-  **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!** Brug ikke startkablet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er antændelige dampe, gasser eller støv.
- Opbevar betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis produktet gives videre til tredjemand, skal betjeningsvejledningen ligeledes overdrages.



Livsfare gennem elektrisk stød

- Kontroller inden hver anvendelse startkablet for eventuelle beskadigelser. Brug aldrig startkablet, hvis du konstaterer nogen som helst beskadigelse.
-  **ADVARSEL!** Beskadigede ledninger betyder livsfare pga. elektrisk stød. Henvend dig ved beskadigelser, reparationer eller andre problemer med produktet til servicestedet eller en uddannet elektriker.

- Åben aldrig nogen af de elektriske driftsmidler (ledninger) og stik aldrig genstande ind i dem. Denne slags indgreb betyder livsfare gennem elektrisk stød.

● Sikkerhedsanvisninger til startkablet

- Kapaciteten af det strømgivende startbatteri, f.eks. 45 Ah, (bil B) må ikke ligge væsentligt under det afladte startbatteri (bil A), da køretøjet ellers ikke kan startes. Der er risiko for overophedning.
- Der må udelukkende forbindes batterier med den samme nominelle kapacitet (12 eller 24 volt) ved hjælp af startkablet. Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning og risiko for beskadigelse af bilens elektronik og beskadigelse af elektriske komponenter.
- Der må ikke være eller frembringes en karosserikontakt mellem køretøjerne (bil A og B). Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning.



BRANDFARE! Hold antændelseskilder (f.eks. levende lys, brændende cigarer, cigaretter eller elektriske gnister) på afstand af startbatterierne.

FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST! RISIKO FOR ØJENSKADER! Bøj dig ikke ind over startbatterierne. Elektrolytten er også flydende ved lave temperaturer, uafhængigt af ladetilstanden.

- Det afladte startbatteri (bil A) må ikke skilles fra det tilhørende netværk under startprocessen.
- Køretøjernes tændinger skal slås fra og håndbremsen trækkes, inden startkablet tilsluttes. Ved manuelle gearkasser stilles gearstangen i tomgang, ved automatgear stilles håndtaget på "P".
- Læg startkablets ledninger på en sådan måde, at de ikke kan blive ramt af bevægelige dele i motoren.

● Brug af startkablet

● Tilkobling

Bemærk: Kontroller først, om de to batterier, donorbatteri (bil B) og det afladte batteri (bil A), har samme spændning (12 eller 24 volt) og har omtrent samme kapacitet. Sammenlign klistermærkerne på batterierne!



EKSPLSIONSFARE! Tilslut under ingen omstændigheder den sorte polklemme (-) til minuspolen af det afladte batteri, da der er risiko for gnister, hvorved eksplosive gasser kan antændes.

1. Klem det røde startkabel **1** med den røde polklemme (+) til pluspolen af det afladte batteri (A).
2. Tilslut den anden polklemme af det røde startkabel **1** til pluspolen af donorbatteriet (B).
3. Klem det sorte startkabel **2** med den sorte polklemme (-) til minuspolen af donorbatteriet (B).
4. Tilslut den anden polklemme af det sorte startkabel **2** f.eks. til stelbåndet eller et andet blankt sted i motorblokken af det havarede køretøj (A).

Bemærk: Stedet bør være så langt som muligt væk fra startbatteriet, for at forhindre tænding af muligvis opstået knaldgas.

● Start

- Når startkablet er tilsluttet, startes først motoren på bilen med donorbatteriet (bil B) og motoren sættes på et medium omdrejningstal. Derefter startes det havarede køretøj (A).

Bemærk: Vent efter hvert startforsøg, som ikke bør vare længere end 15 sekunder, mindst ét minut. Henvend dig til et værksted, hvis startprocessen efter flere forsøg stadig er uden succes.

- Vent 2 til 3 minutter efter at det havarede køretøj (bil A) er startet, indtil motoren kører upåklageligt.

● Frakobling

Bemærk: Startkablet tages af i omvendt rækkefølge.

1. Tag polklemmen af det sorte startkabel [2] fra stelbåndet af det havarerede køretøj (A).
 2. Fjern dernæst den anden polklemme af det sorte startkabel [2] fra minuspolen af donorbatteriet (B).
 3. Fjern nu i valgfri rækkefølge de to polklemmer og af det røde startkabel [1] (A, B).
- Sørg for, når startkablet fjernes, at disse ikke kommer i kontakt med bevægelige dele i motorerne.

Bemærk: Sluk ikke straks køretøjet, der er startet vha. startkablet. Kør lidt, for at oplade batteriet vha. vekslestrømsgeneratoren.

● Vedligeholdelse og pleje

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PGA ELEKTRISK STØD! På grund af den elektriske sikkerhed må startkablet aldrig rengøres med vand eller andre væsker eller endda sænkes ned i vand.

- Læg startkablet efter hver anvendelse igen i den medleverede opbevarings taske, for at beskytte produktet mod fugt og tilsmudsning.

Bemærk: Startkablet bør altid være med i køretøjet.

- Brug ingen opløsningsmidler, benzin eller lignende. Det kan resultere i materielle skader.
- Anvend kun en tør, fnugfri klud til rengøring.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti og service

● Garantierklæring

Vi giver 3 års garanti på dette produkt. Opbevar kassebonen som dokumentation. Produktet er omhyggeligt produceret og kontrolleret samvittighedsfuldt inden levering. Garantien gælder udelukkende for materiale- eller produktionsfejl ved saglig korrekt anvendelse. Garantien ophører ved uautoriseret indgreb. Dine lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti. Henvend dig i tilfælde af garanti til vores kundeservice.

● Serviceadresse

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Opbevar kvitteringen og varenummeret
(IAN 482994_2410) til brug ved alle henvendelser
som bevis for købet.

Model-nr.: DIS-182

● Producent

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-Konformitetserklæring



Produktet overholder de gældende, produkt-specifikke europæiske retningslinjer.
EU-konformitetserklæringen kan bestilles
hos producenten.

Den nyeste version af betjeningsvejledningen kan
også downloades som pdf-fil fra vores hjemmeside
via linket: <http://iuqr.de/DIS182>.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 68
Introduzione	Pagina 68
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 68
Volume della fornitura	Pagina 69
Descrizione dei componenti.....	Pagina 69
Dati tecnici.....	Pagina 69
Sicurezza	Pagina 69
Avvertenze generali di sicurezza.....	Pagina 69
Avvertenze di sicurezza per cavi di avviamento	Pagina 70
Uso dei cavi di avviamento	Pagina 70
Collegamento.....	Pagina 70
Avviamento.....	Pagina 70
Scollegamento	Pagina 71
Manutenzione e cura	Pagina 71
Smaltimento	Pagina 71
Garanzia e assistenza	Pagina 72
Dichiarazione di garanzia	Pagina 72
Indirizzo assistenza clienti	Pagina 72
Produttore	Pagina 72
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 73

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere manuale di istruzioni!		Attenzione! Pericolo di folgorazione!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Attenzione! Pericolo d'incendio!
	Non lasciare mai i bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio.		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Potrebbero verificarsi casi di lesioni gravi fino alla morte.		Non smaltire le batterie esauste con i rifiuti domestici, ma presso i punti attrezzati per la restituzione delle batterie usate.
	Attenzione! Pericolo d'esplosione!		Indossare guanti protettivi!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto		Imballaggio ottenuto da fonti sostenibili
	Il prodotto è riciclabile, è soggetto alla responsabilità estesa del produttore e va riciclato separatamente.		Materiale riciclabile con certificazione GRS
	Con omologazione TÜV Süd/GS		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

Set cavi d'avviamento batteria Tipo 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introduzione



Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dei vostri nuovi cavi di avviamento. Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso fanno parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, d'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di impiego indicati. Consegnate tutte le documentazioni su questo prodotto quando lo date a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il cavo di avviamento di tipo 25 (DIN 72 553 – 25) è omologato per motori a benzina con una cilindrata max. di 5500 cm³ e per motori diesel con una cilindrata max. di 3000 cm³. Il prodotto è concepito come dispositivo ausiliario di avviamento solo tra due veicoli che dispongono entrambi di una batteria da 12 Volt o da 24 Volt. Altri utilizzi o modifiche del prodotto sono da considerarsi non appropriate e possono comportare rischi come ad es. corto circuito, incendio, folgorazione e danneggiamento del prodotto come anche danni materiali generici. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso professionale.

● Volume della fornitura

Controllate il prodotto subito dopo averlo scartato e verificate che il volume della fornitura sia completo e le condizioni del prodotto e di tutti gli altri pezzi siano impeccabili. Non montare il prodotto prima di assicurarsi che il volume di fornitura non sia completo.

- 1 cavo di avviamento nero (-)/rosso (+)
- 1 custodia
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Cavo di avviamento rosso (+)
- 2 Cavo di avviamento nero (-)

A = batteria scarica

B = batteria di soccorso

● Dati tecnici

Cavi di avviamento con morsetti completamente isolati:

per motori a benzina, 12 e 24 Volt, fino a 5500 cm³;
per motori diesel, 12 e 24 Volt, fino a 3000 cm³
Lunghezza totale: 2 x 3,5 m



Sicurezza

In caso di danni derivati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso decade ogni garanzia! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti! Inoltre il produttore non è responsabile per danni alle cose o alle persone derivati dall'utilizzo scorretto o dall'inosservanza delle indicazioni di sicurezza!

● Avvertenze generali di sicurezza

CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI! Non

lasciare mai i bambini senza sorveglianza con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto non è un giocattolo, non deve trovarsi alla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!

Durante l'utilizzo del prodotto tenere lontani i bambini dalla zona di lavoro.

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.



ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non utilizzare i

cavi di avviamento in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano vapori, gas o polveri infiammabili.

- Conservare le istruzioni per un utilizzo successivo. Nel caso in cui il prodotto dovesse essere spedito a terzi, l'istruzione deve essere altrettanto consegnata.



Pericolo di morte per scossa elettrica

- Prima di ogni utilizzo controllare che i cavi di avviamento non presentino eventuali danni. Non utilizzare mai i cavi di avviamento se si osserva la presenza di qualsiasi danno.

⚠ ATTENZIONE! I cavi danneggiati comportano il pericolo di morte per scossa elettrica. In caso di danni, necessità di riparazioni o altri problemi del prodotto, rivolgersi al centro di assistenza o a un elettricista.

- Non aprire in nessun caso uno dei dispositivi elettrici (cavi) e non inserire nessun oggetto al loro interno. Interventi di questo tipo comportano il pericolo di morte per scossa elettrica.

● Avvertenze di sicurezza per cavi di avviamento

- La capacità della batteria di soccorso, p.e. 45 Ah, (veicolo B) non deve essere notevolmente inferiore a quella della batteria scarica (veicolo A), altrimenti non è possibile avviare il veicolo. Sussiste pericolo di surriscaldamento.
- Ai cavi di avviamento devono essere collegate solo batterie che hanno la stessa tensione nominale (12 o 24 Volt). In caso contrario vi è pericolo di cortocircuito e pericolo di danneggiamento dell'elettronica di bordo e dei componenti elettronici.
- Tra i veicoli (veicoli A e B) non deve esserci e non deve essere prodotto nessun contatto delle carrozzerie. In caso contrario sussiste pericolo di cortocircuito.



PERICOLO D'INCENDIO!

Tenere lontano fonti di accensione (p.e. fiamme aperte, sigari e sigarette accesi, scintille elettriche) dalle batterie di avviamento.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI INFORTUNIO!

RISCHIO DI LESIONI AGLI OCCHII! Non piegarsi sulle batterie di avviamento. L'elettrolita è liquido anche a temperature basse e indipendentemente dallo stato di carica.

- Durante la procedura con il dispositivo ausiliario di avviamento, la batteria di avviamento scarica (veicolo A) non deve essere separata dal rispettivo circuito di bordo.
- Prima di collegare i cavi di avviamento, disinserire l'accensione dei veicoli e inserire il freno a mano. In caso di cambio manuale mettere in folle la leva del cambio, in caso di cambio automatico posizionare la leva su "P".

- Posizionare i fili dei cavi di avviamento in modo che non possano essere trascinati da componenti rotanti nel vano motore.

● Uso dei cavi di avviamento

● Collegamento

Nota: Controllare prima se le due batterie, la batteria carica (veicolo B) e la batteria scarica (veicolo A), presentano la stessa tensione (12 o 24 volt) e pressoché la stessa capacità. Confrontare le diciture impresse sulle batterie!



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non collegare in nessun caso il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria scarica in quanto sussiste il pericolo di scintille, le quali possono infiammare eventuali gas esplosivi.

1. Collegare il cavo di avviamento rosso **1** con il morsetto rosso (+) al polo positivo della batteria scarica (A).
2. Collegare l'altro morsetto del cavo di avviamento rosso **1** al polo positivo della batteria carica (B).
3. Collegare il cavo di avviamento nero **2** con il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria carica (B).
4. Infine collegare l'altro morsetto del cavo di avviamento nero **2** alla messa a terra del veicolo, ad es. al cavetto di massa o ad un altro punto scoperto del gruppo motore del veicolo fermo (A).

Nota: il punto si dovrebbe trovare il più lontano possibile dalla batteria di avviamento, per evitare l'ignizione di gas tonante che potrebbe essersi sviluppato.

● Avviamento

- Dopo avere collegato i cavi di avviamento, avviare prima il motore del veicolo con la batteria carica e accelera portandolo alla metà del contagiri (veicolo B). Successivamente accendere il veicolo fermo (A).

Nota: dopo ogni tentativo di avviamento, che non deve durare oltre 15 secondi, attendere almeno un minuto. Se anche in seguito a vari tentativi il processo di avviamento non dovesse avere esito positivo, contattare un'autofficina.

- Dopo avere avviato l'automezzo fermo (veicolo A), attendere da 2 a 3 minuti finché il motore non funziona senza problemi.

● Scollegamento

Nota: scollegare i cavi di avviamento in ordine inverso rispetto al collegamento.

1. Scollegare il morsetto del cavo di avviamento nero **2** dal cavetto di massa del veicolo fermo (A).
 2. Scollegare quindi l'altro morsetto del cavo di avviamento nero **2** dal polo negativo della batteria carica (B).
 3. Scollegare in un qualsiasi ordine i due morsetti e del cavo di avviamento rosso **1** (A, B).
- Durante lo scollegamento dei cavi di avviamento assicurarsi che non vengano a contatto con i componenti rotanti dei motori.

Nota: non respingere subito il veicolo avviato con l'ausilio dei cavi di avviamento. Guidare per un periodo di tempo per ricaricare la batteria mediante il generatore.

● Manutenzione e cura

- ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!** Per motivi di sicurezza elettrica i cavi di avviamento non devono mai essere puliti con acqua o altri liquidi oppure immersi in acqua.
- Dopo ogni utilizzo riporre i cavi di avviamento nella custodia in dotazione per proteggere il prodotto dall'umidità e dalla sporcizia.

Nota: i cavi di avviamento dovrebbero essere sempre trasportati in modo sicuro all'interno del veicolo.

- Non utilizzare solventi, benzina o sostanze simili, altrimenti vi è rischio di danni materiali.
- Per la pulizia, usare solo un panno asciutto che non lascia peli.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia e assistenza**

● **Dichiarazione di garanzia**

Con questo prodotto l'acquirente riceve 3 anni di garanzia. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a dimostrazione dell'avvenuto acquisto. Il prodotto è stato realizzato con cura ed esaminato con attenzione prima della fornitura. La prestazione di garanzia trova applicazione solamente per vizi di materiale e di fabbricazione in presenza di un utilizzo corretto. La garanzia decade in caso di intervento sul prodotto da parte di terzi. I diritti dell'acquirente ai sensi di legge non vengono limitati dalla presente garanzia. In caso di necessità di interventi di riparazione nel periodo di garanzia, mettersi in contatto con il centro di assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Indirizzo assistenza clienti**

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Per tutte le richieste si prega di conservare lo scontrino ed il numero di articolo (IAN 482994_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Modello nr.: DIS-182

● **Produttore**

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

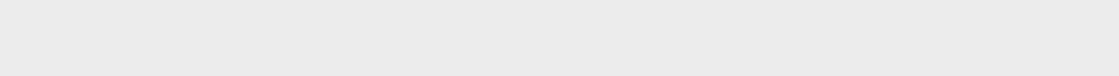
● **Dichiarazione di conformità UE**



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotti. La dichiarazione di conformità

UE può essere richiesta al produttore.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso può essere scaricata anche in PDF collegandosi alla nostra homepage al link: <http://iuqr.de/DIS182>



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 76
--	----------

Bevezető	Oldal 76
Rendeltetésszerű használat	Oldal 76
A csomag tartalma	Oldal 77
Alkatrészleírás	Oldal 77
Műszaki adatok	Oldal 77

Biztonság	Oldal 77
Általános biztonsági tudnivalók	Oldal 77
Biztonsági tudnivalók az indítókábelhez	Oldal 78

Indítókábel használata	Oldal 78
Rákapcsolás	Oldal 78
Indítás	Oldal 78
Lekapcsolás	Oldal 79

Karbantartás és ápolás	Oldal 79
-------------------------------	----------

Mentesítés	Oldal 79
-------------------	----------

Garancia és szerviz	Oldal 79
Garancianyilatkozat	Oldal 79
Szerviz címe	Oldal 80
Gyártó	Oldal 80

EU megfeleléségi nyilatkozat	Oldal 80
-------------------------------------	----------

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Figyelmeztetés! Áramütés veszély!
	Vegye figyelembe a figyelmeztető- és biztonsági előírásokat!		Vigyázat! Tűzveszély!
	Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagoló-anyaggal és a készülékkel.		A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon semmisítse meg!
	Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.		Ne dobja a használt elemeket a háztartási hulladék közé, tegye azokat a használatlem-gyűjtőbe.
	Vigyázat! Robbanásveszély!		Viseljen védőkesztyűt!
	A termék megfelel a specifikusan ilyen termékekre vonatkozó európai irányelveknek		Felelősségteljes forrásokból származó csomagolás
	A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség alá tartozik elkülönítve kell gyűjteni.		GRS tanúsítvánnyal rendelkező újrahasznosított anyag
	TÜV Süd-/GS által hitelesített		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

Indítókábel

25. típusú (DIN 72 553 – 25)

● Bevezető



Gratulálunk új indítókábelének megvásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék részét képezi. A biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

A (DIN 72 553 – 25) 25 típusú indítókábel a maximum 5500 cm³ lökettérfogatú Ottó motorokhoz és a maximum 3000 cm³ lökettérfogatú dízel motorokhoz engedélyezett. A termék csak két gépjármű közötti indításra alkalmas, ahol mindkettő vagy 12 voltos vagy 24 voltos akkumulátorral van felszerelve. A termék ettől eltérő alkalmazása vagy megváltoztatása nem rendeltetésszerű használatnak minősül és különböző kockázatokat eredményezhet, mint pl. rövidzárlat, tűz, elektromos áramütés és a termék megrongálódása, továbbá anyagi károk. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

● A csomag tartalma

Közvetlenül a kicsomagolás után vizsgálja meg a szállítmány tartalmát teljesség, valamint a termék és valamennyi részének a kifogástalan állapota szempontjából. Semmi esetre se használja a terméket, ha a szállítmány tartalma nem teljes.

1 indítókábel fekete (-)/piros (+)

1 tárolótáska

1 használati útmutató

● Alkatrészleírás

1 indítókábel piros (+)

2 indítókábel fekete (-)

A = lemerült akkumulátor

B = segédakkumulátor

● Műszaki adatok

Indítókábel teljesen szigetelt póluscspeszekkel:
Otó motorokhoz, 12 és 24 voltos, 5500 cm³ ig;
dízel motorokhoz, 12 és 24 Volt, akár 3000 cm³-ig
Teljes hossz: 2 x 3,5 m



Biztonság

A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása által okozott károk a garanciát érvénytelenítik! Közvetlen károkért a gyártó nem vállal felelősséget! A szakszerűtlen kezelésből vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi- vagy személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

● Általános biztonsági tudnivalók

ŐRIZZEN MEG JÓL MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



▲ FIGYELMEZTETÉS! KISGYEREK ÉS GYEREK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol a terméket a gyerekektől.

- Ez a termék nem játékszer, nem való gyermekek kezébe. A gyerekek nem képesek felismerni a termék kezelése során felmerülő veszélyeket.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY!

A termék használata közben tartsa távol a gyerekeket a munkaterülettől.

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Ne használja az indítókábel robbanásveszélyes környezetben,

ahol éghető gőzök, gázok vagy por található.

- Őrizze meg a használati utasítást további felhasználásra. Ha ez a termék harmadik félnek továbbadásra kerül, akkor ezt a használati utasítást is át kell adni.



Elektromos áramütés általi életveszély

- Minden használat előtt vizsgálja meg az indítókábel esetleges sérüléseire vonatkozóan. Soha se használja az indítókábel, ha valamilyen sérülést állapít meg rajta.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A sérült kábelek az áramütés miatt életveszélyt jelentenek. A termék sérülésekor, javításakor vagy más problémák

esetén forduljon a szervizhez vagy egy elektromos szakemberhez.

- Soha ne nyisson ki semmilyen elektromos bevezetést (vezeték), vagy ne helyezzen bele semmilyen tárgyat. Az ilyen jellegű beavatkozások áramütés általi életveszélyt jelentenek.

● Biztonsági tudnivalók az indítókábelhez

- Az indító akkumulátor kapacitása, pl. 45 Ah, (B jármű) nem lehet, a lemerült indítóakkumulátornál (A jármű) jelentősen alacsonyabb, különben a jármű beindítása nem lehetséges. Túlmelegedés veszélye áll fenn.
- Csak egyforma névleges feszültségű (12 vagy 24 Volt) akkumulátorokat szabad összekötni az indítókábelrel. Ellenkező esetben rövidzárlat veszélye áll fenn, továbbá megsérülhet a fedélzeti elektronika és az elektromos alkatrészek.
- A járművek (A és B jármű) karosszériái között ne legyen és ne jöhesse létre érintkezés. Ellenkező esetben rövidzárlat veszélye áll fenn.



TŰZVESZÉLY! Az indító akkumulátoroktól tartson távol minden gyulladást okozó forrást (pl. nyílt láng, égő szivar, cigaretta vagy elektromos szikra).

- ⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY! SZEMSÉRÜLÉS KOCKÁZATA!** Ne hajoljon az indítóakkumulátor fölé. Az elektrolit függetlenül a töltöttségi állapottól alacsony hőmérsékleten is folyékony.

- A lemerült indítóakkumulátort (A jármű) az indítási folyamat közben nem szabad leválasztani a hozzátartozó fedélzeti hálózatról.
- A járművek gyújtását az indítókábel csatlakoztatása előtt ki kell kapcsolni, és be kell húzni a rögzítőféket. Kézi sebességváltóknál tegye a váltókart üresjárati helyzetbe, automatikus sebességváltóknál állítsa a váltókart „P” helyzetbe.
- Az indítókábel vezetékeit úgy helyezze el, hogy azokat a motortérben forgó alkatrészek ne kaphassák el.

● Indítókábel használata

● Rákapcsolás

Tudnivaló: először ellenőrizze le, hogy a két akkumulátor, a segédakkumulátor (B jármű) és a lemerült jármű akkumulátora (A jármű), egyforma feszültségű (12 vagy 24 volt) és hogy megközelítőleg egyforma kapacitású. Hasonlítsa össze az akkumulátorokon található címkéket!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne csatlakoztassa a fekete póluscsipeszt (-) a lemerült akkumulátor mínusz pólusához, mivel fennáll a szikrázás veszélye, amely során a robbanásveszélyes gázok kigyuladhatnak.

1. Csiptesse a piros indítókábel **1** a piros póluscsipesszel (+) a lemerült akkumulátor (A) plusz pólusára.
2. Csatlakoztassa a piros indítókábel **1** másik póluscsipeszt a segédakkumulátorra (B).
3. Csiptesse a fekete indítókábel **2** fekete póluscsipeszt (-) a segédakkumulátor (B) mínusz pólusára.
4. Majd csatlakoztassa a fekete indítókábel **2** másik póluscsipeszt a járműtestre, pl.: a földelőszalagra vagy egy másik üres helyre a lemerült jármű (A) motorblokkján.

Megjegyzés: ez a hely amennyire csak lehet távol legyen az indítóakkumulátortól, hogy megakadályozza a robbanásveszélyes gáz gyulladását.

● Indítás

- Az indítókábelek csatlakoztatása után először indítsa el a jármű motorját a segédakkumulátorral és hozza azt közepes fordulatszámra (B jármű). Ezután indítsa el a lemerült járművet (A).

Megjegyzés: minden indítási kísérlet után, ami nem tartson tovább 15 másodpercnél, tartson legalább egy perc szünetet. Ha az indítás többszöri kísérlet után is eredménytelen marad, akkor keressen fel egy járműjavító műhelyt.

- A lemerült jármű eredményes indítása után (A jármű) várjon 2–3 percet, míg a motor egyenletesen nem jár.

● Lekapcsolás

Tudnivaló: az indítókábelt a rákapcsolással ellentétes sorrendben kapcsolja le.

1. Vegye le a lemerült jármű (A) földelőszalagjáról a fekete indítókábel [2] póluscsipeszét.
 2. Majd kapcsolja le a fekete indítókábel [2] másik póluscsipeszét a segédakkumulátor (B) mínusz pólusáról.
 3. Távolítsa el tetszőleges sorrendben a piros indítókábel [1] (A, B) mindkét póluscsipeszét és.
- Az indítókábel eltávolításakor ügyeljen arra, hogy az ne kerülhessen érintkezésbe a motor forgó részeivel.

Megjegyzés: az indítókábelrel elindított járművet ne állítsa le azonnal. Utazzon vele egy darabig, hogy az akkumulátort ismét feltöltse a töltődinomóval.

● Karbantartás és ápolás

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** Az elektromos biztonsági okból az indítókábelt sohasem szabad vízzel vagy más folyadékkal tisztítani vagy a vízbe meríteni.
- Minden használat után helyezze az indítókábelt a mellékelt tárolótáskába, hogy védje a terméket a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Megjegyzés: az indítókábelt mindig biztonságosan tartsa a járműben.

- Ne használjon oldószert, benzint vagy hasonlót. Ellenkező esetben a tárgyi károsodás veszélye áll fenn.
- A tisztításhoz csak egy száraz és szőszmentes kendőt használjon.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a nem használt terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia és szerviz

● Garancianyilatkozat

Erre a termékre 3 év garanciát biztosítunk. Igazolásként őrizze meg a pénztári blokkot. A terméket gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt lelkiismeretesen megvizsgáltuk. A garancia csak az anyag és gyártási hibákra vonatkozik szakszerű használat esetén. A garancia idegenkezűség esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

Garanciális esetben telefonon vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

● Szervíz címe

MTS Group Inter-Union Technohandel Kft

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 482994_2410

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 482994_2410) a vásárlás tényének az igazolására.

Model-No.: DIS-182

● Gyártó

MTS Group Inter-Union Technohandel Kft

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU megfelelőségi nyilatkozat



A termék megfelel a speciálisan ilyen termékekre érvényes európai irányelveknek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat megrendelhető a gyártónál.

A kézikönyv legfrissebb verziója pdf fájlként a honlapunkról a következő link alatt:
<http://iuqr.de/DIS182> letölthető.

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Model-No.: DIS-182

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van
de informatie · Stan informacii · Stav informací
Stav informácii · Estado de las informaciones
Tilstand af information · Versione delle
informazioni · Információk állása: 02/2025

